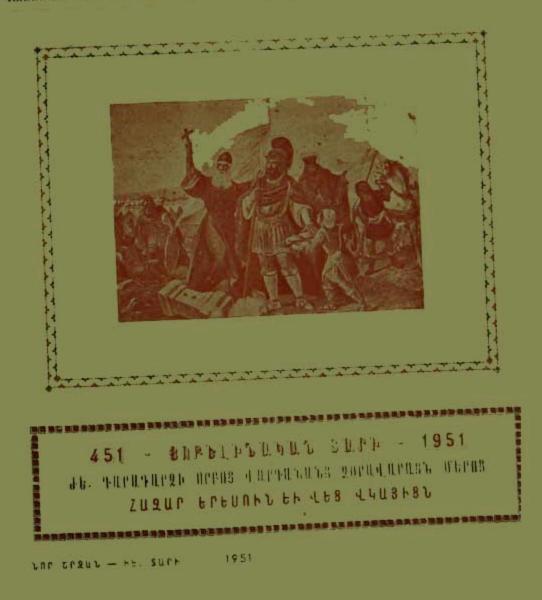


чильный деняненчають сольный дие чилениетовной



digitised by

## ԲՈՎԱՆԳԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ		trbu
- Նու ցեռնադրուած եպիսկոպոսները Սուրբ Ս	lponnj.	257
Եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւն եւ օծում.		261
ԿՐՕՆԱԿԱՆ — Տեռունական Աղօրքը (19)․	ԳԲ. ՍԲԿ. Հ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ	266
ԲԱՆԱՍՏԵՂծԱԿԱՆ — Եբազներեն վերջ․	ԵՂԻՎԱԲԴ	269
ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ — Գւիգու Դաւանաղցիի դժուաւիմաց մեկ ճաշուածին մասին	ՀԱՅԿ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ	273
ՊԱՏՄԱԿԱՆ — Կիլիկեան ամբոցներ — Հռոմկլայի Դղեակ․	ԱՐՏԱԻԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ	275
— Եղիշե պատմագիր եւ Վարդանանց պատե_ յրազմը (Շ)․	ՊԱԲԳԵՒ ՎԲԳ․ ՎԲԹԱՆԷՍԵԱՆ	279
Ս ՅԱԿՈԲԻ ՆԵՐՍԵՆ — Ս. Արոռոյ նուապսակ եւեք եպիսկոպոսնեւտ — Հեռազիւնեւ․ — Ամավեւջի ճանդիսութիւնք Ս. Արոռոյս Ս. Թո — Եկեղեցականք-Բեմականք․ — Պաշջօնականք․		284 286 286 287 288
ՏԽՐՈՒՆԻ — Միաբան Կառապեց Սառգիսեան․		288

. ՍԻՈՆի Տառեկան բաժնեգինն է՝ բոլու եւկիւնեւու համաւ՝ Անգլ. Շիլին 15

Redaction of the Armenian Monthly SION Armenian Patriarchate, P. O. B. 4001 Old City - Jerusalem Via Amman (Jordan)

"SION,, an Armenian Monthly of Religion, Literature and Philology Printed in JERUSALEM

digitised by

## ኮԵን ՏԱՐԻ — ՆՈՐ ՇՐՋԱՆ

≅ ሀԵ۹ՏԵՄԲԵՐ ≌›

P. P. 9

TFEPPU4U2

# **ՆՈՐ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԱԾ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍՆԵՐԸ** ՍՈՒՐԲ ԱԹՈՌՈՑ

«Սիոն», իր չերմ չնորճաւորուԹիւններուն հետ միասին, կը բաժնէ «Արոն», իր չերմ չնորճաւորուԹիւններուն հետ միասին, կը բաժնէ «Հան ժողովրդին, ի տես Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ և մասնաւորապէս Ս. Հան ժողովրդին, ի տես Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ և մասնաւորապէս Ս. Հան ոյս նորապսակ եպիսկոպոսներուն, որոնը այսկերպ չնորհաղարդուած, «Հան պայծառացնելու Ս. ԱԹոռը, որ երկար ատենէ իվեր զուրկ կը քնար «Հան պայծառացնելու Ս. ԱԹոռը, որ երկար ատենէ իվեր զուրկ կը քնար «Հան պայծառացնելու Ս. ԱԹոռը, որ երկար ատենէ իվեր զուրկ կը քնար «Հան պայծառացնելու Ս. ԱԹոռը, և ամբողջացնելու իր նուիրապետուԹեան «Հան հեղեցականներէ, և ամբողջացնելու իր նուրը Տեղեաց մէջ, Աստումեծ իրտւունըներ և առանձնաչնորհումներ ունեցող մեր ԱԹոռին համար։

Ամիմներ առաջ, համաձայն ՄիաբանուԹեանս փափաքին և Գեր․ Տեապահ Հօր խնդրանքին, ազգիս հայրապետը, Նորին Ս․ ՕծուԹիւն Տ․ Տ․ Գէորգ հեռագրաւ կը հրաշիրէր Թեկնածուները Ս․ Էջմիածին, եպիսկոպոսական անագրուԹեանը համար։

Այս պարադան ատենին կը ներկայացուէը նոյնպէս յաւէտ ողբալի Յորանանի Վեճափառ Թագաւորին, և ընդունելէ յետոյ այս վերջնոյն բարեյօժար ամուԹիւնը, երեք եպիսկոպոսցուները՝ Ս․ ԱԹոռոյս Տեղապաճ Գեր․ Տ․ Եղիշէ առենան, երեն հայտու Տնօրէն Ժողովոյ նախանդամ Տ․ Սուրէն Վրդ. Քէմանհան և Ելևմտից Տեսուչ Տ․ Նորայը Վրդ․ Պողարեանը, ընկերակցուԹեամբ անհան և Ելևմտից Տեսուչ Տ․ Նորայը Վրդ. Պողարեանը, ընկերակցուԹեամբ անհան և Ելևմտից Տեսուչ Տ․ Նորայը Վրդ. Պողարեանը, ընկերակցուԹեամբ անհան և Երևմտից Տեսուչ Ա Դարեզին կաթողիկոսին հիւանդահսի եկող պատանաւորներուն, կը մեկնեին Էջմիածին, եպիսկոպոսական աստիճան ընդունե. անհար։

Երկար բայց հաճելի ճամբորդուԹենէ մը յետոյ, քաղցրադին բախտը Խմնենային ողջունելու մեր սիրելի հայրենիքը և տեսնելու հայրենաչէն մեր աղովուրդը Արարատի ռաքին, ինչպէս համբուրելու հողը մեր սրբուԹիւն սրբոց Էմիածնի, վայելելով Ամենայն Հայոց Հայրապետի հայրական դուրդուրանքն աստանջականուԹիւնը։

Βητίρα ατθρά, Π. Εξάρωδάως Մωιρ δωδωρβά άξζ, β ακράμιτεβκωά δηίωδωτως δωτωσωτηράκρητε μωτάτεβκων և κάμταρωμών τωσητ, βράτητάξια καμαίραμησωμών δκαύωτρατθρέν, βρόνο βρου οδωίβο πευκάωμη Π. Εξάρωδύως δρωρωύνδερξα Πωδωί Β. Αρτ. Βηίδωναξοκων և Πατάωνβης ωπωξύηρη Αστηξά Β. Αρτ. Πωζάκωνο:

Ձեռնադրութենէն յետոյ կը մատուցանէին իրենց եպիսկոպոսական ան դրանիկ պատարագները, շրջապատուած միշտ հաւատացեալներու ռազմութենէն։

Ցետոյ Վենափառ Հայրապետի կարգագրուԹհամբ Նորապսակ եպիսկոպոսներուն քաղցրագին առիթը կը տրուէր շրջելու և տեսնելու, մեր երկրի պատմական վայրերը, եկեղեցիներն ու վանքերը, մշակոյթի և արուեստի տուները, գիւղատնտեսական կեդրոնները և կարդ մը դործարանները։ Շաբաթնե ով մեր նայրենի նողերուն և եկեղեցական անդաստաններուն սփոփանքն ու քաղցրութինը ըմբոշխնելէ յետոյ, վայելած են նաև մեր աղնիւ և նիւրասէր ժողովուրդին սէրն ու յարդանքը։

Տպաւորունիւնը որ իրենցը եղած է նուիրական այդ վայրերէն, մեր ժողովուրդի չինարար ողիէն ու ձիզէն, անոր մաջի և մատներու իրադործում. ներէն, կը մնան սրտագին և անմոռանալի։

հրասադրուած Ս. Էջմիածինը իր յուսադրիչ պատկերով, իր Միարանու-Թեամբ, իր ձևմարանով, իր պաշտօնաԹերթով, անուշ երաշխիբներ են որ անիկա տակաս պիտի կրնայ կանգնիլ հողիներուն մէջ, իր երբեննի դերոնը ու փառքովը, հսկ Լուսասորչի ԱՅոռին բաղմաշնորհ դահակալը, աշթառու իր զդօն, կշռադատ և հեռատես շնորհներով, վարչադիտութեամբ և Թանկադին փորձառութիւններով, ուրիշ փաստ, թե էջմիածինը կրնայ ու գիտէ զդալ ես մտածել մեր Եկեղեցսոյ և ժողովուրդի կարիքը, ստանձնելով անոր անսայթաց առաջնորդութիւնը։

Իրաւամը Նորին Ս. Օծու Թիւնը չնործիւ իր պարթեն հասակի համաչնործ մեծու թեան, իր ծառայու թեան բոլորանու էր և անխոնջ ոգիկն, իր պարզ, ջազցը, բայց պատկառաղդեցիկ արտայայտու թեան, դժու արու Թիւններու առջև յու սահատիլ չգիանալու և լաւազոյնին ձգտու մով լեցուն ոգիով, իր շուրջը ստեղծած է ընդհանուր սէր և համակրանը, Երկիցս ազգային-Եկեղեցական համաժողովներ գու մարել կարենալը պատերազմի ընթացջին, Սասունցի Դաւիթ հրատայլի շարասիւնին յաջողու թիւնը, էջնիածնի իրաւուն ջներուն մէկ կարևոր մասին կերստացումը, հեմարանի վերարացումը, որ արդեն սկսած է իր երախայթիջ հունձջը տալ, էջմիածնի վերաթացումը, որ արդեն սկսած է իր երախայթիջ հունձջը տալ, էջմիածնի վան թին չուրջ նոր Միարանու թեան մը վերահաստաառւթիւնը և տակաւին վարչական ու շինարարական բազմաթիւ կարգագրութիւններ և գործեր, բոլորն ալ արդասիք իր վարչական հկունությեսն, կամջին և ազդասիրութեան, կարկառուն ապացոյցներ են իր մեծ և անխորտակելի արժանիջներուն.

իր հպիսկոպոս ձեռնասունները առելի քան երջանիկ են, որ Նորին Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Գէորդ Հ. հայրապետի արդիւնաշատ և սուրը աջէն անոնք բախտը ունեցան ընդունելու եկեղեցական բարձրազոյն աստիձանի շնործը։ Առանց պաշտօնական և նրրազգաց դրուատուններու, որոնց պէտք չունի ամէն

digitised by

դնահատանքէ վեր մնացող Նորին Ս. Օծու Շիշն Տ. Տ. Գէորգ աղզընտիր հայրապետը, պէտք է ընդունիլ Թէ այսօրուան Էչմիածինը շատ բան կը պարտի իր գահակալին, Բաներ՝ որոնք դիշրին ձևռք չեն բերուիր, և որոնց համար Լուսաւորչի ԱԹոռին արդի գահակալը արժանի է բովանդակ հայ հաւատացեալ ժողովրդի անվերապահ սիրոյն և յարդանքին,

Սրտազին և անմոռանալի տպաւորու Թիւններ նաև մեր ոռողուած և մըշակուած հողերէն: Բացի Արարատեան և Շիրակայ գաշտերէն, գիւդատնաեսու Թեան համար համեմատաբար աղջատ մեր այժմու հայրենիջը, չնորհիւ Թեջնիկ միջոցներուն, բազմապատկած է իր մշակելի հողերու տարածջն ու որակը, և դարձած համեմատօրէն արգաւանդ երկիր մը։ Յորենի ոսկիով, այգիներու զմրուխտով և ուրիշ մշակելի բոյսերով ալետատան կը ժպտի մեր հողը և կը գրնգան մեր հովիտները։ Անտառներու Թաւիշը տակաւ կը շատնայ մեր աղուոր սարերուն վրայ, իր ծառերու պողպատ նիգակներու խուրցերով սպառնալով երկինջին:

Առիխը ունեցած են տեմնելու նոյնպէս այդ սարերու և անտառներու պաշտպանունեան ներջև և բարիջին մէջ, կարծես բնունեան ծոցէն ըխած, մեր ճնադարեան վանջերը, ոմանջ կանդուն և ուրիչները կիսաւեր, մեր նախնեաց ճաւատջի այդ բերդերը, դէպի երկինջը սլացող ճոդիի տաղաւաթները, մեր ժողովրդի դոյունեան դարաւոր այդ ճրաշարանները և Հռիփսիվէ, Գայանէ, նողակաթ, Հաւուց Թառ, Գեղարդ, Սեւան, Մայրավանք, Ս. Գr. Լուսաւորիչ և ուրիչներ, դորս առին ունեցած են տեսնելու, և անոնց միջոցաւ անդամ մը ևս նորոդելու իրենց սիրոյ և յարդանջի ուխաը մեր մեծ նախնեաց ճողիներուն ճետ, ջարակերտ տաղաւաթներ չեն միայն, այլ ճայ դարերու և ողեղէն չէնջին մեծ մարակոցները, մեր դոյունեան կռուանները, ինչպէս երէկ, դուցէ աւելի մանաւանդ այսօր,

Հպարտունիւն տուող տպաւորունիւններ ունին Հայաստանի պատմական Թանդարանէն, որ հակառակ իր երեսուն տարիներու կարձ կեանջին, իր մէջը կ'ամփոփէ մեր ժողովուրդի անցեալ մշակոյնին վերաբերեալ Թանկադին բեկորները: Կարմիր Բլուրի և Գուինի պեղումներէն երևան հանուած նոր եւ Թանկադին նշխարները և ջարէ գարու մնացորդներէն սկսած մինչև մեր ուրարտեան և ջրիսառնեունեւն պարաշրջաններու ճնունեան և արուեստի նմոյշները։

Թանդարանին վարչութիւնը ամէն տարի հայ դիանականներէ կաղմուած գիտական արչաւներ կը կազմակերպէ, և նոր պեղումներով և հաւաքումներով կը հարստացնէ Թանդարանի հնադիտական բաժինները, մասնաւոր հրատարակութիւններով պարբերաբար լոյս ընծայնլով պատմութեան համար անհրաժեշտ այդ նմոյշները ւ

Միտջը գոնացնող ու լեցնող տպաւորութիւններ ունին Երևանի նանրային Գրադարանեն և Ձեռադրատունեն, առաջինը իր երկու և կես միլիոն նատորներով, բոլորն ալ թուադրուած և իրենց նիւթերուն ճամաձայն դաստւորուած ։ Իսկ Ձեռադրատունը այժմ շուրջ տասնմեկ ճաղարի ճամնող իր դանձով, մեր ջրիստոնեայ ճին մշակոյթի փառջը կը կաղմե, առարկայ ամենաջերմ գուրգուրանջի ։ Տեսած են նաև Երևանի Պետական Պատկերասրանը, իր շուրջ տաս երեջ ճաղար նմոյշներով, ուր ընդճանուր արուեստի պատկանող նկարներուն

digitised by

ծետ, ծայ արուեստի աւանդուԹիւնն է որ կը կազմուի, առաջին անզամ ըլ. լալով գուցէ մեր վերջին վեց ծարիւր տարիներու ընթացքին։

Ասոնց կարդին հայ ոճի քաղցրու Թիւննհրով կը հոյակերտուի մեր մայրաքաղաքը, մեր աշխատասեր ժողովուրդի քրաինքով ու բարիքով աճեցուն ։ Միայն անցնող հինդ տարիներու ընթացքին, կրկնապատկուած է քաղաքը նախ իր ծաւալով, ապա իր շինարարական հսկայ թափով ։ Այդ հարուածային աճման շնորհիւ մօտ ժամանակեն Ջանդուն քաղաքամիջի դետ ըլլալու սահմանուած է ։ Շնորհիւ մեր երկրի հարուստ շինուածանիւ թերուն, տուֆ, դրանիտ, պաղալա և այլ կարդի քարերու, ինչպես նաև մարմարի ճոխ պաշարին, Երևանի շենքերն ու կառոյցները իրենց ակնապարար գոյներով կը ստեղծեն ուրիշ գեղեցկութիւններ, յատուկ միայն մեր մայրաքաղաքին ո

Նախկին դաշառական, հետամնաց ջաղաջը իր ծոշու ու մոշու, փոշտտ և խեղճուկ փողոցներով, կիսաշեր կաշաշէն տուներով պատմութեան անցած է այլևս։ Երևանը այսօր ծաղկուն, բարեկարդ և մեծ ջաղաջ մըն է, չորս հարիշը հաղար բնակիչներով։

Երևանի ճարտարապետու Թիւնը ուրոյն է և կենսուրախ ։ Տու ֆաչէն նոր կառուցու մներով վերարտագրուած են մեր ժողովուրդի ճարտարապետական ճարուստ ժառանդու Թեան լաւագոյն աւանդները, չնոր հե հանդուցեալ Թաման եանի նախագծին ։ Երևանէն դատ, չինարարական խոչոր աշխատան քներ եղած են նաև մեր երկրի միւս գլխաւոր քաղաքներու և չրջանային կեդրոններու մէջ, բոլորն ալ առաւել կամ նուաղ, հայ ճարտարապետու Թեան ոճի չնոր հներով գրոշմուած ։

Սրրազան հիշրերը հրաշիրուած են ներկայ ըլլալու նոյնպէս կարգ մը հրաժչաական և Թատհրական խաղարկուԹիւններու ։ Երևանի Պետական Օրերան այդ տեսակէաով մեր բեմական արուեստի և մշակոյԹի խոշոր օճախներէն մին է, հիմնուած 1933ին։ Ա. Սպենդարեանի «Ալմաստ»ը, Ա. Տիգրանեանի «Անուշ»ը, Տ. Չուխաճեանի «Արշակ Բ.»ը ամենէն շատ սիրուած խաղերը կը քնան հայ մայրաքաղաքի հասարակուԹեանը համար, որոնք շարժանկարի ալ վերածուած՝ կը բեմադրուին ամենահեռաւոր վայրերու մէջ անդամ։

Իսկ մեր ճարտարարուեստի, և արդիւնաբերուԹեան կեդրոնները, եւ կրԹական ճաստատուԹիւնները կը ներկայացնեն բաղմերես և խիստ յառաջացած մարզեր, որոնք ճատորներով իսկ չեն սպառիր։ Կը բաւէ այս մասին եԹէ ի մտի ունենանք Թէ միայն Երևանի չուրջ՝ աւելի քան քառասուն գործարաններ կան, և ճամալսարանէն զատ մէկէ աւելի բարձրագոյն դպրոցներ, արուեստի և զիտուԹեան զանազան ճիւղերու յատուկ, չուրջ՝ երեք ճարիւր ճազար ուսա. նողներով:

Ի տես այս բոլորին, ճշմարիտ ճայը միակ մաղվմանք մը կ'ունենայ իր ճայրենակարօտ շրվններուն, որ Տէրը խաղաղ ու անվտանդ պաճէ մեր երկիրը, մեր ժողովուրդը, որպէսզի անիկա առիվը ունենայ աւելի զարդանալու եւ ստեղծագործելու, ի վայելումն և ի փառս ներկայ և ապադայ ճայ սերունդներուն։



••:::::::::

digitised by

# ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՕԾՈՒՄ

Շաբաթնեւ առաջ, գիչեինք թե շուջով պիչի մեկնինք Հայասջան եւ Էջմիածին, Նուին Սոբութիւն Ամենայն Հայոց հայրապեջեն եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւն ընդունելու համաւ: Սակայն այս հաւասջիքը գեւազանցօրեն կ'աճեւ ու կը մեծնաւ, եւբ հայօրեն կը մջածեինք թե այս բառեպաջեն առիթով պիչի ջեսնեինք նաեւ մեւ սիսելի հայրենիքը, այեւու Մասիսը, նուտնուոգ Եշեւանը, Էջմիածինը, Առառաջեան դաշջը: Պիչի համբուշեինք մեւ եւկրի սբազան հողը, եւ իռական ու եւջանիկ պիչի փառեինք մեր հաղարամեսյ սբութիւննեւուն:

Տարիներով մշածեր հինք մեր աւեջեաց երկրի խորհրդանիշ տյս նուիրականութիւն, ներուն: Հոն՝ տյդ հողերուն վրայ եր որ օր մը Հայկ Նաճապեջը իր վրանները լարեց, Արան իր հոգին պայծառացուց, ուր Տոդաջն ու Լուսաւորիչը ծրագրեցին, ուր Սաճակ եւ Մեսոոպ սջեղծագործեցին եւ որոնց գերեզմաններն ու յիշաջակները դարերով միշջ մեր արևնով թարմացած, իրենց սիրոյն կանչեր են հայրենի խորհուրդով եւ օծութեամբ լեցուն հոգիները:

Անճամբեւ եինք այս բոլուի ճամաւ, եւ զանոնք վայւկեան առաջ **sեսնելու կաւօ**ջը, անանուն զգացումով կը ծանւանաւ վեւ նեւսը, եւբեվն անբացաուելի որութիւն եւ յանախ թեթեւոոն բեւկւանք առթելու չափ:

Surhübrnı udşrupbü nı jubuh (nıphilp dbr qnjq urrnıphilibrni cnirş, sursud surudujiniphilibrni bi (nirbrni derudfübr, qoru brebdü brşudht uhudusbuibr bi dbr hoqhübrni dkş, hunodhi fusud khü dbr hoqhübrni dkş, hunodhi fusud khü dbr hoqhübrni dkş, hunodhi fuhuqrniphilibri d tr suroipbrkhü dbr radudquh kniphili: Uju yuruquli uuhuji, uibiquh kniphili: Uju yuruquli uuhuji, uibiqui suroipbi di yutihi fuli fuli hu suroipbili dkş, uibih fuli faqor hu dbur dbr huiusfi duusp:

Վերջապես աննրաժեշտ բոլոր կարգա. դրութիւններեն յետյ, ճամբայ կ′առնենք դեպի Հայաստանն ու Էջմիածինը, դեպի մեր տարիներու երազը, դեպի Հայ ժողովուրդի աւետեաց երկիրը: Պեյրութ, Հռոմ, Փրակա, Մոսկուա, բոլու այս քաղաքները, ճակա\_ ռակ իբենց բազմակողմանի շաճեկանու\_ թեանց, իբբեւ ծանրոցներ կը ծառայեին միայն մեr մsքին ու ճոգիին, եrկաթե կօchhubr, huyuka undar k pubi dbr dagaվուրդը, նպաշակասյաց մեր ճամբուն վրալ: Arhe unhebbrad gaugh, wratbush bi www. մութեան կոթողներով ճարուսs այս ոստան\_ 6brp, 6ursurmenchush ujurm6f6brnd uj srոփիւն, առինքնեին զմեզ, սակայն այժմ անոնք կը մնային շժգոյն, հակառակ իրենց uju pnjnr hubquudiubführnich: Ubbf brhf եւջանիկ ուխյաւունեւս, ճամբուն վրայյալ rիներու վեր երազին , ըղձանքով ու արցուն.. քով կը սպասեինք այն զանկայի վայրկեանը, bre onution dbrotouhut be usnig hbright պիսի մօսեցներ զմեզ մեր նայրենի նողին:

#### 4.012.0.910

Մոսկուայեն, վեւջին կայանեն, կը մեկ\_ նինք Հայաստան, գիշերուան ժամը մեկին: Երկար ու սպասողագին և նամբան, վեր. ջանալ չուգելուն չափ: Իսկ մեռ ճամբեռու. թիւնը գրեթե ճաջած: Անա Սեւանայ լիճը, Lugranirg, daughta ogadainen fauje, entre sասերկու ժամերու ճամբորդութենեն թեոյ, երբ մենք ինքնաթիռի պատունանեն մեր նայ. neudführp denecht dky jurud, Umuhup sեսնել կը փո**ւ**ձեինք։ Չայնին անակնկայը ցնցեց զիս, եկած թե ոչ բաժնուած բան մր hr duarmaha pbibrp fubg hnaphu, bi մշուշներու քօղերուն մեջեն կարելի եղաւ մեզի նշմաբել ջուբի կապոյs կsունեւ, ուոնք կը շարժեին ներմակ ծուեններու նես միա. սին, վարը մեր նայուածքներուն ներքեւ:

Οημάωιը կը զգացնեւ ջակաւ իւ վայեջքը, եւագելով զաւկեւը մեւ սիւջեռուն: Անա Մասիսը ձայնեց Մոսկուայեն մեզի ընկեւացող ուսանողը, ու ճամբուդութեան ընթացքին ժամեւով ճայկական եւգեւ եւգած ու պաշմած եւ Հայասշանի մասին: Ոււախութեան աւցունքնեւ մշուշեցին նայուածքս, սիւշս կեցաւ կաւծես, պաճ մը զգացի թե խուճւդաւու բան մը կւնաւ պաշաճիլ, ու կ'ուշանաւ սակայն: Հեռուն, մշուշնեւու ծովեն դոււս կը ժայթքեին զոյգ կաշաւները բելք լեւան, իւենց մշածումին ու զգացու 262

վին բովանդակ խստութեամբը, առինքնելով մեւ տոփիւն նայուածքնեւը: Ամպեւու նո վանոցը իջած մեծ Մասիսի կատաւին, մեւ կաւշտպին նայուածքնեւեն կը խլեւ, եւկնքին մեջ խոյացող իւ գեղեցկութիւնը:

Մօջեցած ենք առդեն Հայասջանի մայռաքաղաքին, ինքնաթիռը քանի մը պջոյջնեռե յեջոյ, կանգ կ'առնե Եբեւաճի օդակայանը: Էջվիածնի ներկայացուցիչները, Ճեմառանի սառկաւագնեռն ու սաները, գլխաւոռութեամբ Տ. Սաճակ Ծ. Վոդ. Յովճաննեսեանի կ'ընդունին մեզ: Բառի գալուսջի ճառեռ, փոխադառձ առջայայջութիւններ: Յեջոյինքնաշառժեռով, բազմաթիւ ճեջաքրքին նայուածքնեռու եւ ժպիջնեռու մեջեն դեպի Ինտուրիստ պանդոկը:

Այս բոլուը չեն յաջողիւ ոակայն զիս աւթնցնել իմ մեջս ծփացող եւազեն: Մայւաքաղաքին փողոցնեւը կը բացուին ու կը գոցուին աչքեւուս առջեւ, բայց թաւմացած եւեւակայութեանս դեմ կը մնայ կանգնած Մասիսը, կաsաղի ցուլի մը նման իւ եղջիււնեւը խւած եւկնքի կոււծքին:

Ինքնաշառժի պատունանեն կառօտվ աչքեռս նոռեն կը փնտոեն Ցաւիտենական Լեռը, ան կ'եռեւի ինծի նոյն խոռնուռդով, ինչպես եռբեմն իմ եռեւակայութեանս առջեւ: Առեգակը թափած և իռ առատ ոսկին նուրզոնին վռայ, նետելով իռ գոռշ շոջազգեստը Առառատի ոտքին: Վեռջալոյսի քաղցռութեանը մեջ աւելի քան խոռնոդաւու և նայ լեռնաշխառնի Հսկան:

#### <u>է</u>ԶՄԻԱԾԻՆ

8աջորդ առջու ժամը 11 ին Ինտուրիստեն կը մեկնինք Էջմիածին: Երեւան մայրաքաղաքին մեջ մեր անցուցած գիշերը բռնուած երազներու եւ ապրուած խռովքներու օրրանք մը եղաւ: Ճամբաներու յոգնութենեն եւ զգացումներու խոյանքեն պրկուած մեր ջիղերուն վրայ կար անօրինակ խայջանք մը՝ զոր մայրական գիրկը ու ճայրենի ջուն վերադարձող զաւակը միայն կրնայ զգալ:

Աբովեան փողոցեն կը շատժին մեքենաները: Պողուայի աջ թեւին վտայ, Քանաքեռի ուղղութեամբ, լայն ու ծաղիկնետով մետժիկ ճտապատակի մը մեջչեղը, կը բատձսանայ Աբովեանի առձանը, կառծես մետ նողին սիտչեն բխած, անութին չակ «Վետք Հայասջանին», իր շառապալից բայց քաղցո ու մանկունակ նայուածքը նե<del>տ</del>ած ճեռուն: Ու կը մտածեմ, ամբողջ ցեղի մը ցաւը կա բենալ զգալու նբայբքն և որ ժայթքած ձուշ լերե այդ կոթողը, այն *Սիրուն ՎաԹանին* մեջ, որուն իր միտքն ու կետնքը *ղուրպան* րբաւ ինքը:

Աբովեան փողոցի վերջաւուութեան, կը շեղինք դեպի աջ, ուր ճամբան յամրօրեն կ'իջնե դեպի ձուը: Աճա Հրազդանը կ'ըսե շարժավարը: Ջով ալիք մը կ'անցնի ճոգիես, ի լուր եւ ի ցես մեր լեռներու այս ոգիին, որ Սեւանեն մինչեւ Երասիս, անսանձ երե, վարի մը նման կը սուրայ մեր ճայրենական դաշցերեն, փոփրերախ ու զբնգուն, ծիծաղ ու բարիք սփոելով իր շուրջը: Ու կը մցածեմ ճակառակ իր խօլ ու խնդուն յաւիցե, նական երիցասարգութեան, ինչ յուշեր ունի ան մեր ցաւերեն ու յաղթանակներեն: Անիկա շացազույց բայց անգիր պացմութիւնն ե մեր ճողին ու ժողովուրդին:

Ցաղթական կամոււջին վւայ ենք առդեն, կառուցուած ի փառս ճայրենական պատեսազմի: Կը սոււան ինքնաշարժերը Երեւանեն իջմիածին տանող ճամբուն վրայ, Արասատեսն դաշտի կաթկթուն մեղրի գոյն ունեցող արեւուն ներքեւ: «Արագա՜ծը, Արագա՜ծը» կը ձայնեն շուրջիններս: Աչքերուս նետ միասին մտածումս կը կենար անոր քառասիւն խորանին դեմ, որուն առջեւ դարերով վառեր եր ճայուն սիրջը, լուսաւորելով մեր արիւնոց ու մթին դարերը: Ու շըրթներուս վրայ կը շինուին բառերը մեծ բանաստեղծին:

կը սուռայ ինքնաշառժը, սակայն ամբոխուած և հոգիս, անծանօթ եմ ինքզինքիս կառծես, ուռախութեան ծանռ թախիծը կը ճնշե սուցիս վռայ: «Կանթեղն անմառ, լոյս առած Լուսաւուչե հայութեան»: Ու կեանքիս մեջ: գուցե առաջին անգամ ըլլալով, կը զգամ թե մածումը ու անցեալեն կուգայ, կր ցաւցնե հոգիս:

կը մօջենանք Վաղարշապատին, ոչինչ մնացած ե Տրդաջ թագաւորի մայրաքաղաքեն։ Ճամբու եզերքներու վրայ կը յորդին այգիներու եւ պտղատու ծառերու ալիքները: «Լուսաւորչի զեփիւռը» մեզի կը բերե անոնց քաղցր բուրմունքն ու կազդոյրը:

Աճա Զուաբթնոց Տաճաբի աւեբակնե. բը, աճաւասիկ Հռիփսիմեն ու Շողակաթը: Սակայն ես ոչինչ կը sեսնեմ, անցեալը, այս անուններուն իլուր, եկեր կանգներ ե դեմս, շատ աւելի խօսուն, քան նոյնիսկ իբականութիւնը: Ու կը լսեմ նորեն մտերվիկ ձայնը որ ճոգիիս մեջ կ'արձագանգե «Անոնք որ ճոս ատենօք ծնբադրեցին քովե քով»: Եւ մտածումս իր թումբը քակող ջուրին պես քաղցրորեն կը կառչի անոնց, ներկայեն խուսափելու աստիճան:

Ջանգակներու ձայնը յանկարծական բայց անուշ շարժում մը կը ստեղծե կեսօրուան աշ բեւով մածնած օդին մեջ: Անցնելով Վաղարշապատի լայն ճրապարակեն, որուն կ'իշխե Գեորգեան ճեմարանը, կը մտնենք վանքի պարիսպեն ներս, ու թեթեւ դարձուածքե մր μαί առանց ուզելու, կ'առթննան դառեռը dեռ պաշմութեան, ուոնց խոռեռեն նայուածք առ նայուածք ճազառնեռ այժմ ինծի կը նայեին կառծես: Խոռանին առջեւ ուռ ժենք մոմցծեցինք մեռ աղօթքը, քանի իշխան եւ մշակ իռառմե շառբեռ յոյզեռով ծռեռ եին առդեօք իռենց մեջքեռը, եւ կամառնեռու այս շքեղ ու խնկաբոյո ոլուշնեռուն մեջ, ինծի կուզառ թե կը ծփային շակաւին ալիքնեռը վաղնչական ու ճառազաշ ձայնեռու: Մառդեռ ուոնք իռենց եռազը շինեցին այս քառեռովը, եւ անոնց նեռքեւ թագնուած, կազմեցին իռենց ցեղին յաւիշնականութիւնը: Ոչ մեկ ուռացում ու ճեռքում, չի կոնառ



Abr. S. Unruge buju. Angurbuh Abr. S. byhet Urfbuju. Strstebuh Abr. S. Unirth buju. Abdamabuh

յեջոյ՝ կը կենանք Ս. Էջմիածնի կաթողիկեին առջեւ: Հաւաքուող բազմութեան ալիքը կ՛ա. ռաջնուդե մեզ ինքնաբեւաբաւ դեպի Տանաւին դուռը: Հւաշափառով նեւս կ՛ա. ռաջնուդուինք, եւ Իջման Սեղանին առջեւ ծնւադիւ կը կաջաւենք մեւ ուխջը, մեւ Սըբութիւն Սբբոց մայւավանքի կամաւնեւուն նեւքեւ:

Նոռեն ինքզինքիս ճեռը չեմ, կը նայիմ Եկեղեցւոյ կամառնեռուն եւ ուժեռուն, եւ կը զգամ թե մշածուժիս սեւեռումեն, նոյն անsեսել անճուն եւ խռովիչ ուժգնութիւնը։ ու sեսիլք առ sեսիլք կ'աբըննայ այս քաբեբեն։

Թափօռով կ'առաջնուդուինք Տաճառեն դուռս, սակայն նայուածքս կը մնայ կառ չած վեճավայրի գմբերնեւուն, ու ներքին ձայն մը ընկեռացած ճոգիես անցնող մշա պաշկեւնեւուն, կ'ըսե ինծի, թե այդ Տա ճառը քառեւե շինուած չե միայն, թե իր գոյութիւնը պայմանաւուուած չեւ նիւթեղեն կառոյցով, այլ ճայ ոգիի ներզօր ուժովն ու յաւիշենականութեան եւաշխիքովը, վասնզի

digitised by

Էջմիածինը ճոգեւու sունն ե ճայութեան: Ծան–Աբբասները կրնան քակել իր քարերը եւ այլուր փոխադրել, բայց ան կը մնայ անկործանելի sաղաւարը ճայ ճոգիին, ճայ ճողին վրայ կոթողուած:

Թափօբը կ'առաջնուդե մեզ Վենասան, ներկայանալու համար Վեհափառ Հայրա. պեհին: Պզհիկ սպասումե մը յեռոյ նախա\_ սւանին մեջ, կ′առաջնուդուինք ընդունելու\_ թեան դանլինը: Լուսաւույի դառաւու գա\_ նուն վբայ նսsած, պաsկառելի բայց ժպsուն աչքերով Հայրապետը աւելի քան օպաւորիչ ե: Ծնբադիբ կ′առնենք իբ աջը: Պաsկառանք ու մշերմութիւն իրարու նեշ ներդաշնակած, Նուին Ս. Օծութիւնը կը հեռաքրքրուի մեզմով, մեւ ուղեւուութեան ճեւ կապ ունե. gan ymrwgwlibrnd: 8bsnj pr fibswfrfrniթիւնը կը sաrածուի Պաղեսsինի եւ Սփիւռքի հայ ժողովուրդի կեանքին շուրջ, գայու եւ յանգելու իr սիբելի եղբայբակցին՝ Մեծի Տանն Կիլիկիոլ Տ. Տ. Գաբեգին կաթողիկոսի ճիւանդութեան: Կը զգանք թե առցունքով կը սքօղուին աչքերը, եւ կը խոնաւնայ ձայնը Վենին: Իւ sաւինեւու աւջակցին ծանւ նի\_ ւանդութիւնը, քաղցբ ու խռովիչ անցեալի մը յիշաsակներով ծփուն, կը խռովե իր զգայուն հոգին:

Հակառակ երիջասարդ ջարիներուս, բախջը ունեցած եմ վայելելու մեծ մարդե. ոու ներկայութիւնը: Անոնք, ինչ ազգի ալ պաջկանած ըլլան, կարելի չե չճանչնալ զի. ոենք առաջին իսկ ճանդիպումեն: Իրենց ան. ձեն կը ծաւալի անսովոր ուժ մը, որ փո. խանակ ընկճելու՝ կը զօրացնե կեցուածքդ եւ ուրակութեամբ կը լեցնե զքեզ: Այդ ըս. ջոյգ զգացումով եւ չպաւորութեամբ կը նա. յիմ ազգիս արժանաւոր Հայրապեջ Տ. Տ. Գեորգ Չ. Չեօրեքնեան կաթողիկոսին, ու կը լեցուիմ մեծ այն ճպարծութիւններեն, որ մեծ մարդերու այս սերունդը միայն գիջե առթել:

#### በՒԽՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

8nı (hu boph Շաբաթ orp, առջուան dudbrqnı phökü jhöng, `Unrhü U. Odnı phi Uba Zayran yaşını, `Unrhü U. Odnı phi Uba Zayran yaşını, 'Daryanı'nı pha püdayhan ühra dı uba yaşını yaşını piday başını yaşını yaşını pidayen yaşını yaşını yaşını yaşını zayranı yaşını yaşını nı haşını zayranı yaşını yaşı yaşını yaşını yaşını yaşını yaşını yaşını yaşını yaşını yaşı yaşını yaşı yaşını yaşını yaşı yaşı yaşını yaşı yaşı yaşı yaşı y նառութիւնը ճայ ժողովուոդի ծառայու<sub>֊</sub> թեան, ճամաձայն վեր Եկեղեցւոյ դարաւոր սկզբունքներուն:

Թեեւ մաrդոց առջեւ, սակայն Աստո. ծոյ եւ մեr խղճին հետ դեմյանդիմանութեան այս վայրկեանը, հոգեկան անդոհի եւ գե. rագոյն յուզումի պահեrեն մին պիտի ըլլաr մեզի համաr: Անոնք ապrումնեr են՝ որոնք դիւրին չեն բացատուիր, յուզումներ են՝ որոնք չեն վերլուծուիր, վասնզի պահեր կան որ վեր կը մնան մեզմե, երբ զմեզ անգամ մը եւս կ'առաքեն հայ պատմութեան դարա. ւոր խորճուրդին, երբ կը ծնրադրենք հա. rիւրներու տառապանքին ու երազին առջեւ:

Անա թե ինչու այլեւս զգացում դառձած մեռ մշածումին մեջեն պահ մը կառծես իռենց ողանցքը կը կաշառեն մեռ Եկեղեցւոյ մեծ դեմքեռը. ուոնք օւ մը ծնռադռեցին այս սե. ղանին առջեւ, իււաքանչիւռը իւ սեռեն, իւ նուիռումեն եւ իւ կռակնեռեն բան մը դնե. լով այս նուիռական Հասշաշութեան խո. ռանին, մշնելու համաւ յեշոյ Հայասշանեայց նկեղեցւոյ ամբողջ փառքին, կառմիռ գե. ղեցկութիւննեռուն եւ անթառամ կանանչ յոյսին ասշուածային ամպնովանիին մեջ:

Ս. Էջվիածնայ դառաւու կամառնեւուն ներքեւ պաճ մը ունեցայ այն զգացումը թե՝ եռախձաւուեալներու այդ շառանը ժպիձ ու. ներ իր շորներուն, վասնզի իրենց գործին ու մշածումին շառունակութիւնն եր ու կը վեռանորոգուեր այս ուխշադրութեամբ։ Որքա՜ն մեծ են մեր դառերը, իրենց ամպառա. գիծ վշշին ծանրութեանը մեջ բաբախուն: Իսկ զանոնք ապրողները ճամակ ճոգի եւ շառապանքի ճանդիսառան։ Ու մենք կ՛ընեինք մեր երդումը, մեծ իռականութեան մը նա. խօրեակին, անսասան պաճելու ճամար փառ. քերը մեր Եկեղեցւոյ եւ իրաւունքները մեր ժողովուդին:

Հազիւ ձերբազատուած անցեալեն, կը դառնամ մեր օրերու իրականութեան, ու մտածումները կը գունաւորուին իմ մեջս ա ւելի քան նոյն տումութեամբ: Եկեղեցական բարձրագոյն աստիճանի այս ուխտագնացու թեան մեջ ինչո՞վ կը տարբերեր մեր ճակա տարիրը անոնցմե՝ որոնք մեր պատմութեան ծով դժուարութիւնները դիմակալեցին, մոռ ցած իրենց պզտիկ մարդը, կեցան իրենց ժո ղովուրդի ցաւերուն դիմաց, սրբազան ու կարմիր ուխտով մը զրաճաւոր։

A.R.A.R.@

digitised by

Քիչեւ այսօւ կւնան ըմբռնել, մանաւանդ գնահաsել, srsnւմ բայց փոկառառ փասոր այս ուխոադրութեան: Քիչերու նա. մաr նայ եկեղեցականը ամբողջական քան\_ դակն ե այն ճզօբ եւազներուն եւ իմասջին, ուոնք վեւ օւեւու անկառելիութեանց վեջեն եթե քիչ անգամ կեանքի կը վեռածուին, սակայն կետնքի աղը եւ հայութեան համը կ'անդրադարձեն: Հակառակ մեր դարու անեւաց եւ անթռիչ նիւթապաշութեան, wührudbes bli durgbr, nrnlif ghslimli purdrnւթիւններու սեւեռել իրենց նայուածքը, իբենց Աստուծոյն՝ ու անտեսանելի պատկեւն ե կեանքի բառձռագոյն ըմբռնումին, իռենց ազգային լաւիմաց շահեrուն՝ ոr սպասն ե անու գեւագոյն աւժեքնեւուն, Աստուծմե վեւջ միակ իւականութիւնը ճշմառից ճայ եկեղեցականին համաr: Այս օբուան ուխ\_ sակիրը srsnid եւ մեծ ե այնքան՝ nrfան srsned եւ մեծ կը մնայ կեանքն ու ճակա. sագիրը իր ժողովուրդին՝ օ<u>s</u>արութեան հովեռուն եւ զբկանքներուն նետուած։

Uja or, beduce Ubaucipe ungbe, dbef անգամ մը եւս կրկնելով մեր ուխոր, կր ճագնեինք ճակաջագիրը մեր ժողովուրդին, թեեւ կրակե շապիկի մը նման, սակայն սիովը եւ բոլուանուեւ յօժառութեամբը անու ծով կաբիքներու յանձանձումին։ Բոլոր անոնք ուոնք այս ուխող ու ճամբայով ծառայե. ցին սեռունդներու, արդար անուններ ու փառքերը կը վնան վեր պաշմութեան, որոնց իրագործուվները կը դառնան սխրագին, երբ զառնուին նժառին զիրենք ծնող ժողո. վուրդի կեանքի պայմաններուն: Եւ բոլոր անոնք՝ որոնք այսօր կամ վաղը նոյն երդու. մով ու մջածումով կը շաrունակեն Հայաս. **sանեայց Եկեղեցւոյ դա**տաւու ճամբան, կր մնան ամենավուանելի լոյոն ու առաջնուդը մեւ օւեւու զիշեւամուիկ մթութեան եւ մեւ ժողովուրդի մոլար խարխափումներուն դիմաց, իբբեւ անցեայեն եկած բացխփիկ լոյս եւ ներկայի անապահով ապահովութիւնը:

Այս խորունկ վսջանութեամբ եւ յառա. ջադրութեամբ, կը սշորագրեինք մեր ուխջը այդ օր, Էջմիածնի Տանարին մեջ, ի ներկայութեան երեւելի ու մանաւանդ աներեւելի նոգիներու որոնք կը զգայինք թե կը լեցնեին այդ պանուն Տանարը, եւ մեր նոգիներուն առջեւ կը կենային իբրեւ սրջագին վկայու. թիւններ մեր նոր ուխջին:

#### ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՕԾՈՒՄ

Յուլիս ութի առաւօsը, sաrorեն անուշ զգացումով մը կը բացուեr էջվիածնի մեջ: Կանուխեն Տաճաrն ու շrջակայքը կը ճռ ծանային ճեsաքrքիr ու ցնծալից ճաւաsացեալնեrով: Մօsիկ ու ճեռաւոr վայrեrեն ա նոնք բոլուը ursաsraփ կը սպասեին օrուան մեծ ճանդեսին:

Ժամը տակն կը ղօղանջեին զանգակները, իրենց խորհրդականչ խայտանքը տա ւածելով մինչեւ ճեռուները: Վեճափառ Հայրապետը եկեղեցական թափօրով վեճարանեն նկեղեցի կ'իջներ: Իրեն կը ճետեւեին ճինգ եպիսկոպոսցուները: Եկեղեցւոյ աւանդատան մեջ կը զգեստաւորուեին բոլորը, ճամաձայն իրենց աստիճաններուն:

Զգեստաւուումեն յետյ նուեն կը ճնչեին զանգակները Էջմիածնի կաթողիկեին, խոր ու թւթռուն, լայնցնելով ու քաղցրացնելով նոգիները բոլու անոնց՝ ուոնք եկած եին այդ օր իւենց եւջանիկ մօւր կանչին:

865, δηδ ης ματάτηματης, μη δύχες ημητάδετης «Խατάπιτη ματήδ»η, ωπωςάατηδητι δεπάωηταιρεωύ ρωφοτη, Εμεηδομμωύ εημοτ ωσεβάωδωσιατάδετευ μωςάτιωδ: Ρείωδ σεημάδα απόετ Հωμτώμερ μη μπωτ ήτ δεπέδεη ες μπιστώδεται μως ημο δωμάσι μ'ωτεωσωδες «στημοκάς ημο ημο δωμάσι μ'ωτεωσωδες «στημοκάς» τωσεμε μετη μως τωσεμε μετη μως μωτηκ δωδωτη, ες μ'ωπως δατήμας η το δαμάδη μητική μου βατημε δωδωτη, ες μ'ωπως δατημοκή ματη το δετη μου ματη το δαμάδος ματη το δαμάδος ματη το δαμάδος δαμό μο δημού δα ματη το δαμάδος ματη τη ματη το δαμάδ

Խաբջաւիլակը յանուն եկեղեցական դա\_ սուն, բաղկացած եպիսկոպոսներե, քանա. նանեւե, սաւկաւազնեւե, ջանընկալնեւե, երդվնեցուցիչներե, ընթերցողներե, դռնա. պաններե , սաղմոսասացներե , ինչպես նաեւ իշխաններե եւ աղքաջներե, որոնք զգեսջա. ւուուած կը ճռաւիռուին մաս կազմելու ա**rաrողութեան**, ըս<u>s</u> աւանդական ոովուութեան, Հայրապեհին կը մահուցաներ ըն. ծայացուները եւ իրենց բոլորին խնդրան քը, թեկնածուները եկեղեցւոյ բառձռագոյն աստիճանին բարձրացնելու։ Եօրներորդ աս. **sինանի շուրթին եինք արդեն, երբ Հայրա**\_ պետը կը ճռամայեւ մեզ բոլուիս կենալ առ. ծրւանշան գուզին վռայ, իբբեւ խորհուրդ մsfի եւ նոգիի բաrձrաթռիչ խոյանքին առ (Gur.) Uusnimd :

#### 40000400

#### SECUPTOR 2000 -

1. - Up of war wp what for the unp\_ illing Bt dup papap by woo a with good p Usunp down phis Sunday bles a U.Shiwaji his Junte francughe Quant day so U. ju & ppluunithis hamingh drughpp hp Sudmnoune. Howard ate: abpyfing youndar gownu Kumardajos aStwate & hpypp pphe pepado. Wonp parap gand hop by home phi white the լրաբերներն են Երկինքի հրեշտակները Woop from pp 4'spath to toppp popp uponpuduhpp Whap down phi Swidwp the Skտևարար, մարդը, արարչագործութեան upowhp, U.amardas quarte - yapdage, 1822upper symmetry win boundary by phpquesting, phyque saujumygh myn whity b pur up up of un fud ph paper .

Upgto Awnupwone Spelp, pp andpay Sugar facto tonia att , Unaned of them pp hpyly a glumarud hwamaphy 40 howumpts 11.50 Spzq mig your Swame ympmarap bup Amampubacppet bpybe with op, adth daid, adth prays. opaditante, Quampubac Bleby dbp Sagtap boulunes apmontplicate & wa thounarend pupapayon , bpulumuqhume Sperp, op utquitte duawgny darfup dartitute parts upo, dup, de p de alanting out abband bits for mon Sup up ing it up whimbunch win juid two կան մասը մեր աղօխ քներուն. - Այսին քն 1th which p selling almage male by manswing, Swignews a fourppp. zwpneimy negli to negli I ampophing toute of the Sugge newdulpt's waws pungan Unp what with uppne philin, Whop Puque apar phin's quile, կամջին կատարումը. ասոնցմէ հաջը ակնարկ մը նետել այն բարիքներուն վրայ gopu Humardit pugarbud bup, ar jumas երախտապարտ զգացու Յներ բարձրացնելով hunaupathy qUits op Shp «2mipte» \$, op յարաբուղի աղբիւր է բարիքներու, որ Ununework & formany . when wije & formanputine forting, as Suppor wyof ph nghu:

but win hun phi , Ununa day hun-

phi its & jajup dup home phi at home copression I'd & wh op 4phus put 185 wylowph papap hwapppart to maphinte ubpact its quowed & Syluppor jughgardy իր փառատենչիկ բաղձան քներուն։ Մեր nppmp juction withous to be upont flow, wypumph umarby - Swang pubptu ar para փառջերէն. յաւիտենական փափաջ մը կր րոնկի հոն, անկէզ մորենիին պէս, որ կ'այրի ու կ'այրի՝ բայց չհատնիր բնաւ։ Replife, for put upop jugtight dep up hudu pp, pris put upop youngit dep wju hupome' blog ng buhumun hunge, Ununcon fun pp : Spunce 4'put . altop warud duna py whong warpor U.und 4p White want for pronounable with any st op upper may before on the population of the st op unchpack hpypmenp dwgblephepaer Um-4with, win sh how hauth p 18 & pphumithum uting to alizer manaup aspeapsh dpms, " ¿ fungar for u dughit to n's husage . phuir hpphp. Swayer 4p how hasht fot wh pp you Sugnedy of day's what g dig softwart, of Aparite white upper some in Apartsbark, pphumithwift, Sydappu Saramaghapp with phype unipp & - blow or ywgp, biph an darapp, Susan philiph an folgor. Philippe be win dwill put ne bowuneppetitipp 4pint toppput Swdwpneh մէկ ստուերապատկերը վերին վայելքնե part le halfumena bambar Bhuby : Arump, պէտը չէ որ ըրիստոնհան իր ապագայ hwappy unquelating sajap dulat beplash ապակիի կտորներուն հետ։ Այս յոյսն է այն մեծագին մարդաբիտը, գոր երը իմաստուն Jusanauhanp quar, quag dulung hp pa-Inp fits pp to pp pagap Supumar Bhuit ghad գնեց զայն։ Քրիստոնհան պէտք է ունենայ այս հոգեւոր իմաստութիւնը։

2κωκωμωρ, σ' βρουσούκωι δημωιρ, δρα ψ'ω τοβδυ Κυσοιδοι φωα βίν δωσωρ κ ψε μουσοιφώνο βξ Κύορν ξ φωα. με, δαμδηών ως βεραι φωνούδουξν, αραζδωμ ως βερα μομρωιαρ είδερας ωτοιδωμ, ως βερα δρημωταρ είδερας ωτοισωδ' βδακυ σημουσου ειιων Κόω ωι δταυφωσήμου το μουσμο αι το δταμμού μιω μια το διατομούν το διατομούν

digitised by

յանախ Թևատուած հրևակայուԹհանց առջև. հրեշակայուԹհանց՝ որոնց համար չատ անդամ անկարելի է սաշառնիլ մինչև անոր անհունուԹիւններուն սահմանները։ Բայց նորէն Աստուծոյ փառջին համար երգած մեր ՓառարանուԹհան մէջ կը համահսեն երկնաշոր փառջը և կը ծրարենջ մեր ապագայ փառաց յոյսը։ Երբ կը վերառաջենջ Ս. Ոսկեբերանի օրհնաձայն փառաբանու-Թիւնը — «Փա՜ռջ ջեզ Աստուած, փա՜ռջ ջեզ յաղաղս ամենայնի, Տէր, փա՜ռջ ջեղ», այն ատեն կը զգանջ Թէ զԱստուած փառաբանելու հետ Անոր փառաց փառակից ըլլալու մեծ կոչումն ալ ունինջ։

Անա այսօրինակ նողեդրաւ և սրտապնդիչ ներչնչումներ կ'արվնեցնէ մեր մէջ այս արջայուվեան, գօրուվեան և փառջի փառարանական նայցուածը։ Կը զգանջ վե Աստուծոյ Թագաւորուվեան կը վերաթեթինջ և պէտջ ենջ անոր Օրէնջներուն նամաձայն կեանջ վարել. կը ճաւատանջ՝ խէ Աստուծոյ գօրուվեամբ կ'ապրինջ աչխարճի վրայ և կ'ազատուինջ չարէն. վերջապէս, կը ջանանջ Անոր փառջին նամար ապրիլ, մեր սիրտին ու միտջին բոլոր կարողուվիւններով, մեր ինչջերով, մեր ճա բլստուվիւններով, գիրջով և նամրաւով, մեր տենչերով ու տիրացումներով, այսինջն՝ մեր բոլոր նոգիով,

Fug uju zhuhi palap qqugar Subpart Shin actifity tout with aparalyne plate pit Unmarday Pageuraparphile, Soparphile և Փառքը յաւիտենական են։ Քանի որ Unanews huge justimbungun t, etungunնարար Անոր Թագաւորութիւնը, Զօրու-Philip & Awn po we ut on p to in Inchast. նական ըլլան. յաշիտենական Աստուծոյ dty dudwuwywenp umapaybili pubp swywսական պիտի բլլային։ Եսայիի կանխա\_ Sujund Uwhneyph, aparts anew & popum. unephilips, where's upnews & timbe «Bwchubbuyub Lwips i April 46 mt , wit Unonուած - Մանուկը պէտը էր յաւիտենական ellmbi Zon & when all julipach who amռուննան գաղտնիքը. մեր յոյսերը, որոնցմէ զուրկ ապրիլը անկարելի է մեր յարարաղծ Saghubpart Swowpe Ubp Uphurap Zwipp մեր Յաւիտենական Հայրն է. յաւիտեան 40 dwyle to U. Von formal public or Soque darfthewakpp. jurhaban 4p 20apst dby

Νρ ωδύνωνδυατό ρωρμοδύμρε. γωτροδύωψωδ ζύαρδύμρας ψε τρωχύζ όλη ως φωσατιθρεδύ αι ψε φδύζ όλη θεατωσάτιθρεδει υ Γρύεγμα όλη μηθρωτης δωγημης σωσωδωθωστημαψζο ψηδωδ φύωσει όλη μ. ωασωσωδωψω ζωδαδυς φατηφατημέρο αι δαφωσατθρεδει το και το διαδο το δια

U.S. wju juchustingwine Bhas dtg է նաև մեր յոյսը յաշիտենական կեան թի Sudap: Physits op Unaneday hopewaneթիւնը յաւիտենական է, այնպէս ալ յաւիտեան պիտի իշխեն Իր սուրբերը, Իրեն հետ . ա'յս է յաշիտենական կեան բը ։ կեան. ph, whynin, thunwm hown ph hapomp ունինը մենը։ Մեր սէրերը, զգացու նները, pungant gubpe shind its answower up4purap how pp, he hups oppor polongpade, the quisagues qdby : Buchubbuyuuneppet of dimit young youngly dup inalinthe med mod ach why why he po 122utu np juchakuwywu bu U.vanewo a U.Vap umapaghiphhopp, hastingto wy thumarwo jachunkinuhwanchhave apaza de apad & dep Sayfibbpach dowy. I wyg pul yworswawe opnews dp, bpwgh dp, dwgwbghy umnebph Sp, wpwqwzwpd 44ngh Sp mywenpar Bhebp 40 Burne 4bur pp Step dpmj : Inghho juchantion furtice of the Swider or Subged pung-Sub pulpp, while Sar Bhat pugantipp arրանալ՝ իր ցանկութեանց հոսան ըներէն allow monajos achibyan propos dupang be upphilo Sumpple to Ugy norm Sumpport, win thurs pour phyond topt lupping the and the why sho pagapp, why phi sain in fangy, alawit, alawit & with urbandary to merephy. hand when pop & wig just Sudpate at phquerdul quene, op hopeonbuis h'wows-Նորդէւ Ցաշիտեան պիտի ապրի հոգին, պիտի գոհացուին անոր փափաքները, և upop sparp juchobbulgate dast pubpod . blot dapgubug wjo sweww.pp, wjo wop Surfaquede' nop dwpwppaup upop acyte he wehere of what he good ghe hadwe, nop աշխարհուրացը սիրով պիտի փափա քէր Թոgary with put to fumige arong wand 56աևիլ Փրկչին. ո՞ր հաւատացեալը պիտի quilling dephaning pp Supumar Bauto, hwagtu ne dwybigubptu Bhunen wuqud, bot seump jachabbahab 46mb pp & Saghuhpe juchuhumutu zusteine absage յоծարարար պիտի տաներ հային տառա.



պան քները. — ոչ երբեջ։ Ուրենն, ո՛վ աշխարհամոլներ, մի՛, մի՛ ջանա ջ ուրա – նալ այս մեծ ճչմարտու ծիւնը. արևը միայն կոյրերուն համար լոյս չունի։ Այո՛, առանց այս յոյսին, հոգիի անմահուծեան ակըն – կալուծ հան, յաւիտենական կհան ջի այս հանելուկը չի լուծուիր։

Ուրենն, Աստուծոյ յաշիտենական Թա գաւորութիւնը, Ձօրութիւնը և Փառջը մեր հոդիներուն համար ալ կ'երաչխաւորեն յաւիտենական կեանջ ու երանութիւն. երկինք մը՝ լի վայելջներով, աշխարհ մը՝ լի հաճոյջներով, և այս բոլորը՝ յաւիտենական.... Այո՛, պիտի չղայ օր մը երբ Աստուած մերկանայ իր Թագաւորութեննեն, Ձօրութենեն և Փառջեն. նոյնպես ալ պիտի չգայ օր մը երբ մեր հոդին մերկանայ յաւիտենականութեան յոյսեն – երկնաւոր կեանջի ակնկալութենեն

Ildka 426 pnd 40 42 pho win hanninp Awampubacppibp, pbyytu bul Stpartialun Unoft pp : U.St. ip Saumanti 5, U.j. , cubi &, Boy ellar' cubi &, «bypghou &, umby dug no do for buin aby popoli such dubil allitune hophin sugarus Spin & blot pagap saybad wowaphpach. his pupit wyoff & Spi be wpy the uppy woppen awdhyp, op hp gawyor Subpe sh ypump punkprod pagamphi, sh houp pouphprod արտայայտել իր հոգիին բաղձան ըները, և «wuppuppun Sunwyuuppubpnd» dhuju h'urolt, hurn'd he swimbt he ube phile blot ny uponuparlo « U. Stonay of Swabulghing byby by bib to Standbawby Swewmaybugbb. parte sayling wyof putparte Unit guin por aprophi, youngapon a promoup pan de upop 400mp Hoppdan ellas por put withthe newspy say put parts :

Περίδο, U. Հոգին Աստուած βող այս «Ամէն»ը մեր սիրտերուն ներջին վերացման ճշմարիտ արտայայտունիւնը ընէ, սորվեցնելով մեղ աղօնել այս սուրը ու վսեմ աղօնջը, կրկնելով այս ճիանալի Փառարանունիւնը, ճաւտաջի կատարեալ վստանունեամը։

Ա.5. այս կերպով, Φωπ. արանու βեան այս ոսկի րառերով, կը վերջանայ Տէրունական այս գոհար Ազօβ ըը։ Φωπ. արանուβիւն մը, որ Ծննդեան գիչերուան մէջ մանկացեալ Աստուծոյ մսուրին չուրջ երգուած Φառարանու βեան ներգաչնակ մէկ արձագանգն է, և որ կը հնչէ գարերէ ի վեր։ Այս Փառարանու βեան անուշ և հոգեղրաւ արձագանգին մէջ թշուառներ կր Ուրեմն, Քրիստոնեա'յ եղբայրներ, կրկնենը Տէրունական պատուական Ազօթ քր Sughad as Sydwpone Blowdpi Apadstonk, ան յարմարագոյն աղօխքն է երկինքի ներ\_ ple, who sydauphon papaganthe & dap soգիներուն, իրական գոհարերութիւնը առ Unanewd , Usup while hop wilping for 18 62 50 4p dappin ywymard te utp wa U.wmarwd, Sząphon ahonwygne phi otp aton phone by a sagaparato Spilarty hunaputiculate Pag unpell's a uphable quit dubnehbbp, apad Shunk whatig poplad phyartiburt jup. մար ու սիրտերնուն խօսող աղօթքըն է այսւ Թող սորվի՛ն ու կրկնեն զայն պա\_ տանիներ, որով հետև իրենց նորայարոյց qquegar Abb parts & quepower parts Sudaryu. unwulumb wnoft ph t wjus pan unpellih ne կրկնեն գայն երիտասարդներ, որովհետև իրենց պէտքերը պարզուած պիտի գտնեն whop dtg , Pan dfi zon 4p4bbb qwib Stephp, apad Shale ppting Supar Share Share Stappene թեան ցուպն է այսւ Թող սորվին գայն օրիորդներ, որով հետև իրենց զգայուն սիրտերուն չատ կը ներդաչնակի այս աղօթ քը։ Pag uapdi's as uphibis quit Swiptp & հայրեր, որովհետև՝ իրենց որդեսէր սիրտե\_ րուն սնունդն է այս։ Վերջապես՝ ամէն ժամանակի, պարագայի, տարիքի, սևոի Sautagunnelotais to appept whole by to min, Unoff pubpor Unoff pp, Stportului ywo. newyww, bachpayaw, gasap U.gol pp

9. PUP4. 2. 9.0211-USUUS

(4 bro' 19)

1951 Ubusbupbr

#### 010

# **ยาแลงยายง นยาล..."**

\$\*\*

Երազներէն վերջ եկած եմ աճա Երկիր իմ անուշ, Մըշուշէն օտար խոնաւցած ճոգիս Արեւոտելու, Եկած եմ աճա նըման արքային Երբեմն պանդուլստ, Հայրենի ճողին զրաճն ճազնելու:

Քանի<sup>®</sup> դար է որ, այդ չեմ յիջեր ես, Խորд ճամբաներէն ռաջերս արիւնոտ Քալեր եմ այսպէս, — Խոստացուած հեռուն — Դեռ ջանի՞ դարեր պէտք է ջալեմ ես, Մայրական սիրոյդ արժանանալու:

Տակաւին երէկ մերը չէիր դուն, Մենք յաւերժ պանդուխտ: Տակաւին երէկ աւերներուդ դէմ, Գուսաններդ ամէն, Երգեցին միայն արիւն ու բողոք, Վէրքերուդ փոխան ճազար վէրք առին Ձաւկրներդ ճերոս:

Օրևրըդ եղան համրիչ արիւնոտ, Դարեր դարերով, Երկիր իմ անուշ, երկիր իմ երազ, Գետերըդ կարմիր, լեռներըդ հրդեհ, Որոնց բոցին դէմ դուն քանի՝ անգամ Տեսար հըրկիզուիլն շէներուդ փարծամ Եւ երազներուդ դեռ մատաղատի: Ճիչերէն անոնց երկինըներուդ մէջ, Սառեցան յաճախ ծեւերն հաւքերուն: Պատկերին դէմ այս պիտ՝ մնար շուար, Ուղեղն Տանդէին, զերծ աղօտ լուսին:

(\*) Քեւթուած մը՝ Եղիվարդի լրանալու մօջ «Հայրենականք» Հաջորեն:

digitised by

Ubusbufpbr 1951

#### ሀՒበՆ

270

Բայց այսօր կաս դուն, Երազներէն վերջ բոցերէն յետոյ, Աստղերէն անդին, Նայուածքին ներքեւ գոռ Արարատին:

Բայց այսօր կաս դուն, Շիրիմներուն քով մեռելներուն մեր, Որոնց աճիւնէն բեկոր առ բեկոր Շինուեցաւ պատկերդ: Եւ երակներուդ մէջ կը կայլակին Հարազատներուդ քրտինքն ու ժրպիտ, Որոնք դարէ դար, կապելու համար Վէրքերդ անճամար, Բաշխեցին կեանքի իրենց ճուսկ ծուէնն:

Բայց այսօր կաս դուն. Շէներուդ դիմաց կ'աճի, կը մեծնայ Երգ, ժըպիտ ու պար: Ու կ'եռայ կուրծքը գիւղերուդ հազար, Քաղաքներու շէն. Կը շնչեն ուժգին գործարաններուդ Թոքերն հրրաշունչ:

Կը բացուի Թեւը ծըսկայ բանակին Քու նոր մանկուԹեան, Որոնք վաղ նորէն պիտ՝ ծարսնեւորեն Կողերդ արգաւանդ, Պատրաստելու նոր գինին սրբազան Երէկուան ցաւին իբրեւ բալասան, Վըրէժին վաղուան:

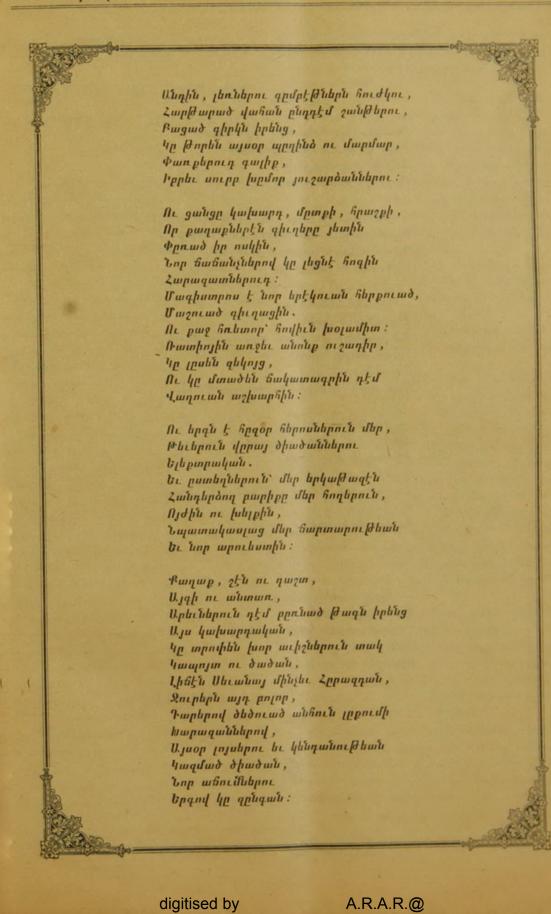
Բայց այսօր կաս դուն, Եւ դաշտերուդ ծոց, խորն հովիտներուն, Ուր մինչեւ երէկ կ'աճէին միայն Փուշեր ու տատասկ, Կը ծրփայ այսօր ցորենի ոսկին, Զըմրուխտն այգիին. Մինչ ջրվէժներուդ ջահերուն դիմաց Կը բացուի անտառն, Բիւր Նիզակներու խուրծերով պողպատ:

digitised by

1951 Ubushuphr

#### 0 1 1 1

271



Ubushuphr 1951



Պատկերին առջեւ այս սրրտագրաւ, Ինծի կը Թըւի լրսել դարերու Չայնն արցունքաճոս, Բայց փորձ ու յստակ:

— Ժամանակն է որ, փառջին դէմ այս նոր, Ասպետներն ամէն հեստ, քայլամոլոր, Պատմունեան տրտում չուրերուն նետեն, Այլեւս ուշացած զայրոյն ու բողոք:

— Ժամանակն է որ, Հոզիներուն խոր, Քաղցրանայ պատկերն այս հրաշակերտ, Իբրեւ սուրբ նշխար, Սեղաններուն դէմ Մեր տառապանբին ու խաչելուԹեան:

— Ժամանակն է որ, Հաւատքով անչեղ ընդունինք իսպառ, Թէ խորջն այդ անուջ ԿաԹիլ է կարմիր, Հայ սիրտէն ինկած մեր սուրը հողերուն, Եւ խմոր կախարդ, Վաղուան երազին:

— Բայց ատենն է որ, Յուղաներն ամէն, Վերադարծընեն Կայափաներէն Իրենց ըստացած ԱրծաԹն երեսուն:

ԵՂԻՎԱՐԴ

digitised by

### **ԲԵՆԵՍԻՐԵԿԵՆ**

# ԳՐԻԳՈՐ ԴԱՐԱՆԱՂՑԻԻ ԴԺՈՒԱՐԻՄԱՑ ՄԷԿ ՀԱՏՈՒԱԾԻՆ ՄԱՍԻՆ

Գρիդոր Դարանաղցի, իր Ժամանակագրութեան մէջ (Երուսաղեմ, 1915) կը նկարագրէ արևու ամբողջական խաւարում մը, որ հրեջ ժամ տևած է և տեսանելի եղած՝ Քեմախի և շրջակայ գաւառներուն մէջ 25 Յուլիս 1590/մ.

ζωτωύωμωύωρωρ ύηζύ σωρիύ է πρ, ωρκατ ωյα μωτωρατόξυ ωπως, τηρέςσωσωύωδως γίαωση ύωμορωρωδ Υρβαρη «μαύατβάωδη» ωράηως με δάαύωηρατη Σκαύωηρατβάύξυ όσε ως Υρβαρη με τωρατώωμε βρ ζωσβάσω σωμωζύ ρωύωσσάςδωμωύ ηρωηπιδε:

Uphymi hwfupwpwdp wju fuwewpnedp « que zu hue ble to all the part of the րոստունեան գոր նոյն տարուան Օգոստո\_ սին վերջերը Քիւրտերը կը յարուցանեն unju zogunuhu dtgi alle Bt bouchil, wil աննչան մարդիկ, դողեր և աւազակներ, Sadhente a withy showywhite, 40 4pt Papatinggh, Sadafulpackyout & Papp պարոնին վրայ երխալով զայն սպաննեցին le machen wemph machter Blong, bybybug գաւառին՝ Երգնկայի վրայ քալեցին, մեծ itunu yumantuntight a spagnelihet pphi իչխան մր կամ պարոն մր չկար որ անոնց gto hopown : kpypout how we shane sp. Shuzh ap whap larb wharth , what & phepp webpwhh 4p dbpwdthis

Բարեբախտարար, Իպրահիմ աղա (կամ պէկ) անուն սիփահի մը սակաւանիւ (\*) ձիաւորներով, դայց առջևէն քշելով գիւղերուն նախիրները իրենց նախրարածներով, ևրագըննաց կը քալէ ըմրոստ Քիւրտերուն դէմ։

Հունձ թի եղանակն էր և հողը՝ երաչտացած ու փոշիկ վերածուած։ Ձիերուն և նախիրներուն հանած փոշին օդին մէջ մոայլ ամպի մը պէս կը բարձրանայ։ Ըմրոստները, կարծելով Թէ Էրգրումի փաչան էր որ իր բոլոր գինուորներով իրենց դէմ եկած էր անուսարսափի կը մատնուին։

Նոյն պահուն, ըստ Դարանաղցիի, Բիւրտերը ուրիչ արհաշիր քի մըն ալ ակաշ նատես կ'ըլլան և Երկին քեն ձիաշորներ կ'իչնէին՝ կանանչ նիզակներ բռնած և իրենց վրայ կը յառաջանային և Այս երկրային ու երկնային միացեալ ոյժերը փախոշստի կը մատնեն ըմբոստները, իսկ Իպրահիմ ազան (կամ պէկը) զանոն ք հետապնդելով անինայ կը կոտորէ, մինչև մայրամոշտ և Բիչեր միայն կը յաջողին փախչիլ,

Կը պատմուի Թէ, կը չարունակէ Դարանազցի, Իպրահիմ մինակը հարիւր Քիւրտ սպաննած էր, իսկ ուրիչ սպաննալներուն Թիւը մարդ չգիտցաւ (էջ 23-24)։

Զսպումի այս դործողունեան առնիւ, Դարանաղցի կը պատմէ մանրավէպ մը, որ անաւասիկ.

«Եւ Իպոանիմ պեկն ընդ կոցոռելն մին այլակեոպ բացագլուխ եւ զիսաւու յապցալ առասպելեւ, *կը պատմէ Դարանաղցի*, ընդդեմ Իպոանիմ պեկին եւ փչեւ ի նա, ասելով՝ *կալմայ կալմայ, պէն Թաքին տակուլեմ*, ասեւ. եւ փչեւ եւ փոփոայւ: Եւ ընդ առասպելիլն, ենաւ զգլուխն եւ ընկեց եւ գլուխն ի թաւալիլն դեռ այնպես ղօղանջեւ: Եւ աւքն ու ընդ նմա՝ ցեսին զմիջօքն ցաւաւնուղ կապեալ ուպես գօցի, յուժամ լուծին ի միջացն, ցեսին լի ոսկով լցեալ: Ասաց Իպոանինն՝ թե ասեւ *Թաքին*, չեմ իսաւ ելեւ: Եւ այսպես բաւձան Ասցուծով չաւքն յեւկու» (էջ 24)։

Υπραύωη ghh ωι νωπαιωδ ho dtg ιωαως μπραιωδ bo εωνή σε οπωρ εωακρ, αράδι μσωσα σωσωταίται μαιατιρότι τρωαωρωμείο κατρίτου στορά συρηωιμό (ιδωσί ωρευψαία στο στο στορ δο (ων στο δημοδαιβίου, το εξοι

Այս օտար դառերն են «կալմայ, կալմայ, պեն թաքին ջակուլեմ», որոնց իմաստին «մթութիւն»ը ա՛լ աւելի թանձրացած է հատուածին վերջընթեր նախադասութեան («Ասաց Իպոանիմն... չեմ սիսալ ելեւ» սիսալ կէտադրութեամբ (\*)։

<sup>(\*)</sup> Տպագրին մէջ՝ «առևալ զսակաւ սկայ զօր» իշր»։ Սակաւ սկայ թառևրը կը կարդամ սակաւակայ։

<sup>(\*)</sup> itenungarificon yummenend & spummenentis yande.

Utabet & op Spummpulpsp bibr punp ywpdud & bilbi pwihi pwymuwywu dup, put in umapult and alp quimud & pu. fply stuff, a asti prac tibr yupgugood &, Swalpangad aprone she hibro, mjuphph «upumphp bot»: fing win philipgar wood Swann wo po for any por up of ar for 4 waswayawip 40 Men . Carsaywawh hoppy wind a mon paper paper by mathe ant p for phi sha , powe bybes jumahopt's 4p Sum-4gach Stanteburg. « bupenshi power 135 (unumare) 4'eute. « Buphe stato. pour hours, le Sphering's des Suitery 40 youngach *թե*, «կալմայ, կալմայ, պեն թաքին **չակու**շ Into puppinanifi sh det to to upph parpphpth «4h' 1st, 4h' 1st, 4th bt pho mtdi da halumquunchtante, no 40 hombalt adh' que, dh' que (ujuht pt' ha demu dh' junangwinup) to pt phi stil ».

Հատուածին իմաստը լիովին ըմբոնելու համար կը մնայ հասկնալ թեքին բառին իմաստը

Թեքին, որ մէկէ աշելի նչանակութիւն, ներ ունի, կը նչանակէ այստեղ «առանձին, մինակ» պարսկերէն՝ եկթա, ըստ Սամի պէյ Ֆրաչերիի Գամուռւս-ը թիււքիին։ Թեքին sեյիլ կ'ըսուի տունի մը համար որ օգիներէ յաճախոշած է և կամ մարդու մը համար որուն մէջ ճիներ (գերբնական օգիներ) կը ընակին։

Ungowie Geote acebilis Dagoushoft.

— Իմ վրաս մի՛ յարձակիր, որովհետև ես առանձին չեմ. ինծի հետ են ճիները. ես գերընական ոյժերով զինուած մարդ մըն հմ։

Բայց Իպրանիմ կը Թուի մնոտի հաշատա լի քներէ զերծ մէկը նղած ըլլալ որ, առանց վախնալու ճիննրէն, սուրի հարուածով մը կը Թռցնէ մոլնգին ապտալին գլուխը։

υρη Ραμωδρίδη δυσυτορηδύρο ωαμοωμίν δωρδήδο μο μοιτηωρηδίο, μο οποδοίο ορ δξερο ησοφή στη δωμουη δο μωαμοδ ξ σο συμοηρωδοί (το goit ξι Κιν ωστίν Ραρωδήδ υρωδοποζθυωδη μ'ρυξι «Καμοωιο μ'ρυξη βξ δήδωμ εξηι ήρωτοιδε στύμ κητη εξ υστορι Κόωτωνήμ μη δήδυρο' συμοηρωδίδορο»:

Դարանաղցի, Թէև չէ ըստծ, բայց կը Թուի մասնակցած ըլլալ այս զսպոզական գործողուԹևան իրրև մէկը այն նախրարածներէն զոր Իպրահիմ իր սակաւաԹիւ զինուորներուն առջևւէն վազցուցած էր իրննց հօտերուն հետ, յարուցուած փոչիով խարելու համար Թչնամին։ Բայց Թէ չորևը. տասանամնայ Գրիգոր մասնակցած ըլլայ նաև կռիւննրուն՝ հաւանական չի Թուիր։

Ամէն պարագայի մէջ, եխէ Դարանաղցի ականատես չէ եղած ապտալին սպանու խետն, ականջալուր եղած է զսպումին պատմութիւններուն, որոնք խորապէս տը պաւորուած են իր յիչողութեան վրայ,

βάμουνοιβουν ωι ηξαμερίο δωυβά Υπρωδωηθή ζωηπρητώδ στηθητιβμένη διδωμέν επέρμων ε μρρά πουχίο μέρω σωμοιβμένο που στηροποιομών μοιδωσω επί ευροστόβίο, ση σ. 2. ητοροιό διαργίο σωμβάτου δωμέρων Φορρ Κυμοι ητώτωητά δωυθροιό δες & δωύτοβ ε διαμηβίουροι ωιμυσωποιβμέν ωνοιδο ε

Այս փուքրիկ հատուածը մանրանկարն է ամբողջ չարժումին։

U. ummy (mapple) Jp (\*) 4'un wgunpat puntunps ar ingtin Rhipm ghiquightbpp, այսին քն թթական տիրապետութեան են. Bulung ng-Back p dagadacpahi Bracun dth Samp your fupor Bhan bhpywyngorghylib «պարոն»ին դէմ, զոր սպաննել և որուն տունը կողոպտել կուտայ, ապահովարար when and and supermusepressing a we yophune Bhuing yptop Incolore to yngnպուտով իրենց նիւթական վիճակը բարւո. phyne Sudap: Ragappnewd unwght ja-Sugar Blitte, polynowithpp 4p Surlapaw4/18 jupawhy bpy hump how its puquet dp dpwy, u, hpp shu jugaqhp quju qpwchi և կողոպտել, գայն մասամբ կը հրկիզեն յա. գեցնելու համար իրենց թինախնդրու Թիւնը։

Ιλιυαξυ, « Δυμιβύδροι ωφυσωνόροιβριύ» ψοξοιωδ μόρουσοιβριώνδημα στης μωύ ξύυ μωια υβξ δωρυσωδωροιωδ στη βοιγρ δωυωρωψ σοησιατρηνδητώ σξη σωυρύ μυηματιδύδημα ηρύ μα των δυορησι σωωρ μεβωνοιβδωύ ηξο, ωπωδυορητιβίωση ψωσ βδιωτροιβδωση ωαωνόγωτορ α σξό σωυωση εββ ψρούωι ορύδροι βο μου μοι, σύσκυωψων φωσδωσύδροι δδσδιωύ μαζα δωμωδ μύψρωμο ευροσιδιόρ ψρούωψων φωσροιωμοί ε

Furhq

20.84 961961600

digitised by

<sup>(\*)</sup> Ապշալը այստեղ strdhc կը նչանակէ։ Ապsալ բառին վրայ չատ ընդարձակ յօդուած մը ունի փրոֆ. Ֆուաթ Քէօփրիւլիւ Հայք էպէցիյարը Անսիք. լոփեցիսիի առաջին և միակ պրակին մէջ։

#### 1951 Սեպsեմբեr

### **ՊԵՏՄԵԿԵՆ**

### ԿԻԼԻԿԵԱՆ ԱՄՐՈՑՆԵՐ

### 

Badhahhty Q. Papupapaj Untyp haltaghynup Statiting ywfanghynuwywi U.Bong նախապես որոշուած յաջորդ մը չունէր, Junutigh Austancebburg massifi baptur you shap to Superstanty worth wy your. power bapenhangen de serbige: Pite Pepգոր Վրդ. Սկևռացի յարմարագոյն անձն էր իրը գիտուն հոգևորական, բայց Կոստան\_ ghis pour superpin Ballindarie 40 Backp ըլլալ Կոստանդին Արքեպս. Բարձրեերդցին՝ op papap heluwithpar to bupbuhayauthpar Shar Blowdy 4'pumparh 4m Banghun 1221 /10, չուրջ քառասուն տարեկան։ Կոսջանդին Stile Vadapuligh bu hasnews &, Survius pup Vudahush ghequyh your ft, Vudռիանի վանական ըլլալուն համար, բայց www.dn. Bhut dtg dhim Burarebragh 4"2ուած է, հաւանականարար նոյն վանքին վանահայրը կամ եպիսկոպոսը գտնունլուն։ Applie to pupty with a Laspard to Garչիկի որդնք ունեցան, բացի կոստանդինէ, Գորգ և Գրիգոր որդիներ և Շուշանիկ և Վա. նենի դուստրեր։ Գորգ քանանայ ձեռնա. genews at Sussummyne for use the post for սրբակրոն կետնքը. Նոյնպես քահանայ ձեռ. Նագրուած է Թորոս եզբօրորդին։ Բարձըըբերդցիի եղբօրորդիներ են նոյնպես Ստե. howno happulnan a Swowgwoop' Popano, Swipe Uleh a былов рырванизавирал Կոստանդին կաթողիկոս ունեցած է նաև nephy bypopnnyh dp, Pphynp' op ghunenրական ծառայութեան մէջ վաղամեռ եղած է։ Հայրենական գինուորական ծառայու. Blowb off 4p grobbb p baybayto Papan poհանայի որդին, Ստեփանոս, որ ապա Հե-Bacoli you wont sty how way we you mand ghunenpurque dunaujne Bhat 4p 4ngnep: Կոստանդին խնամակալ, այր փորձառու, եկեղեցասեր ու հայրենասեր, Բարձրբերդght 40 pphaningt pop impour 664000-Sar haldudhhannelspan, phe apab ap

άωτηρ δωρωφωσύδηρ δωπωյπεβδωύ δέξ ξίν, δηφάπρωψων և φίνητηρωψων ωυφωρεφύδητε δέξ և φυσωδηεβήεν νδριεύξωδ ωρφηεύωψων γρεωνωψυδητεν և σηημηρφωψων μωτερητί, υπρεύσηρη βόμαնական σηδόβ δη εφωσφωνόη στόθρι και μημοφωνές δωγράνομανδη α δηματο μημοφωνές δωγράνομανδη α μημοφούδη του στόση μαρο μημοφούδη στο διαδομαίου μα φωρέφη δές σωρήνων μάραμαν ωυφωρά μαμογρανιστικό ωνά, δωγρωφωσψων φωδητί φρωγ μωράρωνωματικο

Lune U. . Buquenph Suster (+ 1219) jumny zneps upyne wwph wigud to a 4hphylowb dap Awgwenpac Apero wawby Awqueoph 4p Sump te Saulywhanny Queute heluminesph Bugneshnedperp wpletitwo Inquiprive for Swywyho to polynum the րուն չէր պատասխաներ, 4իլիկեան այ\_ wwphp spgungwonnews ellmind applet hoլամական երկիրներէն։ Կոստանդին խնա\_ Suyur a ynumwught ywfanghynu, neghind hugar Bhere que out when and he que մարեն և խնամակալի ազգու ատենարա\_ unephilito jumas glawap Quattle abous 4'pumpto Utunhaph garpe' Pajtinugauh նրկրորդ որդին 18 ամնայ Փիլիպպոսը Բոjudnugan Sphungubghu Lunu U. p Suyuawhopy's to be bounded of any and the second ghewhwapmahan Saudport & whyber of don-Smind, helumbulut formaniplus atong to dhought thiphpay to Whimpap wppar-Նիքները, պայմանաւ որ լատին ու կա\_ Baility Philimman Chanchte Zwig. 646abyens araquidina que un the per port Surwinkguin Philinguna & Sting pp, incomed and bine poting nelumpit to waste wplit youphp Swughting Swightwhat wppnibppfit te wqqhu Zwjng 4nqil wuqhad a pwphwցակամ կերպով գոյացած այս խնամու. Յիւնը շատ կարճ տևնց դժրախտարար ու Philimman Surmay durba wurme ho dutabe. we partil quitap le Quantili sop' Luni U. 1 պատուական թագը ուրիչ իրեղէններու հետ Wumpng hulugney ar bpp propo we met-Swalling Quantil ston 40 howbyte, song bepunitihp hunterto ye sworph , 4p patho ne Phy Zudmarth dty 40 patimapyble ar que հաղուրկ կ'ընհն : Փիլիպպոս կը մեռնի բան\_

digitised by

white dtg, Quayty 40 Switzgach optiming Huquedwaning, Spin Unumanutiphi populit woudenhauger Abudge & ogenanter, wppar-Thep, yoldan hynowput as putouly for wowրապես կը գայրանան Փիլիպարսի և հօրը wpwp.phi as wpgwpopti 4p inpages lanip օրով լատիններուն դէմ բացուած հալա-Swiege as downhind Superate & Voutenտիսյ լատին հայիսկոպոսները։ Գահագուրկ Philingunah putante dig dantati journy, Quanty unque 4p quegargarty depudara-Surphants Parfatiquely wagge whows to bt այն քան բարի մտադրութեամբ Սնտիութի Shen youjugad who dard here opput untmapp by wer Papappe humping to kp Swithe your gusach dows whichly workdy wo goos juquetitule or yoftoghyou, formatingor to Abdadbobbp, 4p Sucarbin Quartip Gune. Blant may youmatight forward what have juquantilipto attanto to blamb mapping Զապելի տարիթը՝ կ'ընտրեն խնամակալին ypinate applie, 11 with my 26 party to your yagpacklante ac pagagpacklante ypytery հանդեսները փառաւորապես կը կատար. neho Supartel dty, 1226 Bortopa 7 16, 5m. www.wordbudp ywgonghynofie, fibbywin Bhan fundadu ju for , huppulauna te fizpuntilipor le maquespie pugamborp arposwould to why it by i

Fupapphpagh Zandyung dupungupawa , նուիրուած էր իր հոդևոր պաշտօնի պարmmenpne philippnet, supneting stone bind Սսոյ արքունական գրութեան : Հազիւ տասը տարի տևող հանդարտ ու ամէն մարդի domi muthenment sogan of buluburnes bi-Impacts, when wph by pth at up bapa Unpag խորերը յառաջանալ կը սկսին թաթարնե րու աննիւ բանակները, իրենց արչաւանքի Sudpublipart dpmy, Lasmomutito ditele 2bgyuumwb, webp at umpowith mapudt. Ind as unju webpubpp gapoblad Lujuus multip its an ne muture ununturing the this with my hup his 24 part to be swipe Stawalune Bhebp h'ne bbunb pupbhudu. կան յարաբերութիւններ մչակելու թա. paptipant stan, strangtiling 4/1/4/10 wpzwebine le webpbine whilpywywh donwh. գը։ Համեմատարար խաղաղութեան այս լրջանին է որ Բարձրբերդցին ներջին իր բարւոք յարարհրութեանց չետ բարեկա.

Burpapptongh odmnewd to pupap Sugphimupper Bbudp : Amplight U. 4wpagh\_ 4no (Lung. Blantgh, Che Bapp, 1942, 19 93) powerste 40 405 op alle waganifie te hilighywywb www.docfotwb dfg negwypwe 45 Je & Pupapphpapph' op byby by guyun ուրիչ բարեկարգութեանց կարգին, իրը արnetomoutp or aporto for forgoington, pp Sugadne Blai wawpywy 4'pit n'y dpayt եկեղեցական գիտութիւնն ու արուեստը, 4/1/1/1/1 a podwbqwy Zwymomwbh Stg, յանձնարարելով բոլոր եպիսկոպոսներուն or whole speedwybind op wportonwropht. parts le glomartiteparte U. 9 ppp qpb1 be Swalth man , will to hep what to be the գահամբոյը բնաւորութեան եւ ուղղու-Bhuib, he zocege he swewet wedwinnen և գիտնական վարդապետներ, կենդանի պահելու համար իր պաշտպանութեան և Sayudac fot with wamphate gupatelind Lugg. Եկեղեցին, գայն բարեկարգելով ու բարե\_ զարդելով ու մղում տալով հայկական գըրsuchtante le dubpartuppeneftante setan արուհստներուն։

Γωυύωτος γευσωματθωύ ωραωύς ξ, γωσμωμξα, Վωρηωύ Վρη. Աράδιβής ὑδρμωγοτθεύε Հαασμιωγό σξζ, ωσραηζ δώφ σωρό 1241ξύ σβύξά 1245, δρη Γρόβωρ Φοζό և Βασξωύδξα Վωύωμωύ Վρη. ωγα φρούωμωύ ωχωμάρσες, ευσ Υρρωμαυ αμωσδεί, δρατοωηξο αμασωδ ξς «ωηοβωμωύατθωύ ωημαφατ» ατ βερωημαδή δωσρατύ βωω ωημαφατ» ατ βερωημαδή δωσρατύ βωω υσαματιν ατ βερωημαδή δωσρατύ βωμ Πους σξζ δωύημαωδ ξς 25βαισ βωημιτορίδ & όρ δημωγοδερατύ δέω & ωγύ σύηξύ σβέμωδ ζαασβίως, σένωμgέματ δωσως ψηυσωνδηδι μωβαημίμαυδύ δέω ας φίως ζευτορίδης βάδ ατρωβατβέωσα & όρ σου με αμωδέρ ωσραηδιό δόνη

digitised by

010

muph: Aupque Apq. of auptebybuies poլոր վարդապետներն էին որ հիւրասիրուած the Landy with raburghe dig . Poplan mbs 5p, mpample, Ampawo 4pg. p bbp. ywjacphile Swjpwybawingh Sty, bpp questing hyper up of a sweamuphed be գիտնական վարդապետի մը հետ միտ ջերու Anfowhougher Bhoude 4phone way for dyg own phulpt p dup alowed wyophun Bhenne part querdat de mattene daupte demapte ու համապատասխան միջոցները գործա\_ aphy Ar dustwowth gugdar Subpp Sast րըւած ատեն կը յիչուին՝ մերձաւորներու Show workener phile, worken www. angar phile, ապօրինի կենակցութիւն, պահքերու ան\_ ganzarppier, Showinowhar hurgan te np stowanjin &, whompdwhichpar abatum\_ Aburghenniphen the mound , horat a name abaumpar philip my further to Suite yusunuifikper le bybybguyubbbbper foun. Sulpgar Bheter U. ju qbq dar Bbpart qwp\_ Swie Sp inquine Swidwp, ympinghynu ne Վարդան Վրդ., Հայրապետանոցին եպիսկո. you'ubpad ac dwpqwybuibbpad, 1243/10 Zandy with harque Upu at huldan phanp at 26 Buch hopengapa Suduan Sur Blow Inquelle 40 Sportporte Badadan papatas պոսներ, վանահայրներ, իշխաններ ևն. և Swohmbynewd quqdnestubpne Swhaty yw. նոններ կը սահմանեն ու կը ստորագրեն։

Սիսի գումարումը ազգային կատարեալ dayad de suppor ellow, abudyport of mit 4/1/14/101 bbpywjwgneghibbpod ywgdneb. gue le Lugununuth le Prop Unpro bupos humunuterare a daramatenterare a n's hul Sparty appartagers Anumatight your Panghyou Sommapp to wasaude topour webchibub queun huppe Upop dagadho apaլու Յևերուն կատարեալ ազգային կանոնի njde malne enghavener tandasanjune Blade, puig hp huhupp supgue ipugabi Shpar-Haw's le whitegour doutwie white and, apad topte much unwult juma Վարդան վարդապետը ճամբայ ճանեց, որutugh zpetit stans Papp Unpay the Zwjournable Budbpp, baperlanger le dabaհայրերու համաձայնութեան ստորագրու. Philip walt to pagapp Swew plind ywforappropri popt: Luppor Lpg. pp Some congrubped the applicate of the

Թողիկոսական նուիրակ։ Սսոյ ժողովին կանոնները դաւանական գլխաւոր նիւթե րու շուրջ չեն դառնար և ատենագրութեանց պատճէնն ալ կորսուած է։ Ամրողջը 25 գլուխներէ րաղկացած ըլլալով, կան րարոյական, ղիջողական և բանանայից յաաուկ գլուխներ։

Rupapptpgphb wawguphblipp your Upup dagadhi npazar Subpe jur pugarbb. լութեան չարժանացան ընդհանթապէս հրա. Swip of she upbine to be son glunnend Immlitunition alignanelituning aumamand : կը ստորագրեն տասնի չափ ժողովական. ubp Shows a wright be gasagarghy ge գտնունլուն, Վարդան Վրդ. հաւանութնան alipp white why sh phyphy Landy wy, will he 2045 pp somenpyrupnd at prop 4'wawas-Նանայ Ս. Անդրէասի վան բը։ Բարձրբերդցի 4nd iling strap population surface upgheb of an Swyle unwyord & wpy wo & py . 5 applaced applying, theredwy pp heards some param pudabbp aphte Uptebleb phates ներուն, գլխաշորարար անուանի վանքե parts, Ptanan Lpg. h aba pade Funderրերդցիի այս կարգադրունիւնը բացառիկ bplengo & proprio a wpowich wawishin nezwgpac Blowber Zwjwowwich ywpanyhynowկան ու արքունական կեղրոնը կիլիկիա halumgparmed to surply before good biller, րայց արևւելեան նահանգներու կարևւոր վան քերը կը չարունակէին իրենց նպաստը րերել ազգային մշակոյնին, ժողովրդային phywpawy pwg Sne Ble Subne Smpne Swyblud muster lepting unfubting swewingfit as we cubyacobining dows to haptene buloe be-Superio mayor boys bybybgayas an aqգային ուղղունեամը տողորուած գիտնական եպիսկոպոս ու վանահայրներ։ Բաց աստի, Հայաստանի գլխաւոր վանքերը նչանաւոր ուխտատեղիներ էին և առարկայ հայ ժողովուրդի անմար րարևպաչտուխեան. պէտը էր զանոնը պայծառ պաsty, groups an Unumutight your appyou wig auggaufbludg to an impedague, hp what when the part of the part of a month of the second of Lugunumbh dub phpne bhbqbghbbpp:

Բարձրընրդցի իր մասնաւոր ուչագրուβնան առարկայ ըրաւ Արտագու Ս. Թադէոսի վանջը՝ որ թուրջնրէն և թաթարննրէն աւնրուած էր։ Կաթողիկոսը ո՛չ

Այս միջոցին էր որ Հեխում խագաւոր ալ իր ուչադրուխիւնը դարձուցած էր արևելեան գաւառներուն վրայ՝ որոնց բախտը այլևս Թախարներու կամ քէն կախումն ունէր, իր խագաւորուխիւնը ամրացնելու և ներքին գաւառներու հայերը բարօրուխեան մէջ պահելու մտադրուխեամը Թախարներու հետ բարեկամուխիւն մչակելով, մինչև իսկ իր Սմբատ սպարապետ եղբայրը Սմրդանտ դրկելով:

Shumbe At Lung. Byby high pp hayրապետ ո'րքան նախանձախնդիր էր անոր նուիրապետական անկախութեանն ու դա. ւանարանական ուղղութեանը, տեսանք unde let popumation upond prisuto գիտէր յարարերիլ արևելեան և արևմտեան եկեղեցիներու հետ և յարգանը պարտա\_ գրել անոնց հայրապետներուն ու նկատել այն համերաշխ գործակցութիւնը որ միշտ mppwybung thug, uppgpt Shish dupp Swy wppnible for a Lwyg. bybytyph ofghe, 4 nonwhight who what we way Buцисприбор, увину 26 вней вицистра пе Pupapatonghi Sunphi, ppp whybyd hugphumutp & Stammbu mamguapgubpars U. ju put to huy pur uyur upop clap fup-Spenterght gutine Lugg. bybybgh dus umpanhhanthene hupphi, say 25 05 aprep houle to analyour below open bles of baged sellme her appending support of way Swewinghwith , pwjg Zandyjwjh Swypwykտանոցը գրչութեան և մանրանկարչու. Bowb wpnebumbbpne wjhuphup gupngh de Abrudarban Stowgapd 4wpaghyaup wit Showywo had wowenpar Blow op n's Show to Landy who was us pp qualgy way to gap depp, will to Prograph to wanp show havenews Գոների և Ակների դպրոցները, ԺԳ. դարու երկրորդ քառորդէն յետոյ դարձան nusdhputter sugguyate appartents be մանրանկարչութեան ոսկեդարին՝ որուն wpdwbwinp Sndwbwinpngb ne Sbybbwup հանդիսացաւ Կոստանդին կաթողիկոս, թա. quenpad le munp bapenjobpad : Fupàppe phpagh he was saugadan and al palanaվին բացառիկ դէմբ է մեր եկեղեցական

պատմունեան մէջ եւ իր հովանաւորու. նետմը և նիւնական լայն ձեռնտուունեամը մեզի հասած դրչունեան և մանրանկար. չունեան արդիւն,ընհրու մասին պիտի խօ. սին,ը իր կարգին։

Rupspeleggh 4p Juluswip 1267 U.y. phy 9/10, without 47 muph Howing Swith paughonayat affanfit dpay. hpit, arbit երկարատև հայրապետութիւն վարողներ եղան միայն Գրիդոր Պահլաւունի (1113-1166) to Uwhany Ampfelt (387-436) : Ilps with որ ալ կոստանդինի հայրապետութեան ա\_ ռաջին ժամանակները համեմատարար խա. ղաղ էին, սակայն վտանդները անպակաս եղան և դժուարութիւնները չարունակե. ght anjneflit nettitue, withy on pro-Ludp gracud & pable Swdwa Dt «ypaupag a drowthy a namphy bame mappe poble. սարեր և ի ցասմնահար դարուս», այլ չատ urbih youn's byour deposite mapping, April տուխտարի արչաւան քովը և Մառիի ճա. կատամարտին Հախողութեամբը որոնը մօ. տևցուցին իր մահը և տագնապ պատճա. ռեցին իրեն։

Pupapabagh hp querushungung durքովը առհասարակ կը հիացներ ամէնքը, այն աստիճան որ իր անհամեմատ վարջի մաքրունեան մասին օտարներ իսկ կը վըկայեն, վասնգի ան բարհաց աղբիւր էր և with ne gogmanty pp wawmwatabardte ъէն։ Որբերու հայր էր ու կր հոգար աղ\_ pumbbpp: Unupbjulut porgobpod 4 կանոնական հրահանգներով բոլոր եկեղե. ցիներուն պատուէրներ կը զրկէր։ Ու այս բոլոր բարևմասնութիւններէն աւելի աստ ուածասէր հոգևորական էր, հաւատացնալ ու աղօթեանուէը։ Բնական էր որ այսջան μωράρ μωράδωυδαιβρεδδάμαι od unacud հայրապետի մը մահը խոր վիշտ պատճա\_ atp padalay wyghter

Մառենագրութիւն՝

.- Uqquuqusnuf:

 $\mu = 0$  || Uhunum6 :

A.R.A.R.@

- գ. Կոսջանդին Ա. Կաթողիկոս, Հա. յաստանեայցԵկեղեցի, Նիւ Եոր, 1942, էջ 85.
- q. Ursmungų Urf. δπισωή Βραιumąξδή, U. 2mp. 1948:

U.P.SU.P.U.97 U.P.F. 691-040900

(Շաrունակելի)

#### 278

digitised by

# ቴ**ጊኮՇԷ** ጣԱՏՄԱԳԻՐ <sup>ԵՒ</sup>

## ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ ՊԱՏԵՐԱԶՄԸ

#### 3-Q.,

Ուռացողութեան գոյժը. — Անգղի փուձը եւ դիմադրութիւնը. — Բռնութեամբ կա. sարուած փուձին անյաջողութիւնը. — Հայերու դիմումը Յունաց կայսեր օգնութիւն անդրելու. — Վարդանի դեպի Յունական Հայաստան մեկնումը եւ Վասակի ջանքով վերադարձը. — Ուխտապահներու ջանները. — Աղուանից պատերազմը եւ Հայոց բանա. կին ցոյց ուսած քաջագործութիւնը. — Վա. սակի դերը եւ կատարած երկդիմի ընթացքը:

Shypath wpparthpph its, Bugylupon P. wppwjhi walk Zwj uwwpwpubbpach yandto, pape bacuquanjo suppe pogaco. news 4698 nepugnanchaban anjop pour ymumpup ywjdwyh wpwgarfebwdp loart. your Zwymummulp ater 1 jour nepwynyne. Blant win quitter, bybybywhatine Blet h Jagadarpy Sty appen to Sty Sage amph 4 why b by who , papapp of the grant gub to wisլայլեցան։ Եպիսկոպոսներ, ջահանաներ, hptgubp pupaqac Bhub, pugulbpac Bhub be japapapatepp idartyate, dagadarpap լուսարանեցին և յորդորեցին ի գին ամէն ansagacoto ung apolinget i how el ungquellows, sty who fore built a pungfulne. Abut unipp growup Lwing handthe wwpquebgue puggto gupupy, apazight hanche nepugny alipne le mapuphy apon qtdi

Հայաստանը կրակապաշտ դարձնելու

anpopto dty, Spapatop dty towhempupthpar hay & nepwgngnefthilt's uhuhuy, hph p w-Spatte webyle Spring Sp upnews 4'elloup mbq cash off anotwee who shabaphilip hermaptine le gapop jugagar fluide depengubine hadape 4polaupafune Blant hadap Wywwwynews Snakpp & ppbug Sumbingները «յամսեանն չորրորդի եկին հասին յաչխարեն Հայոց» և բանակեցան Ծաղկոտն quewah Spowe widdae Spawing quewohi վրայ։ Ձիրաշի րանակատեղին, Անդդի գիւy upuquepho domp 4p quantity, np wd\_ րաչէն բերդ մըն էր, ըստ ոմանց այժմու Ampqmpphp 4p Souranmanufumbter bakthe pargumpar Bhadp, sappapy advacate uhhqpp' Bachha wilunewa 10/16 4/1/10mp, npud « judububb soppopapabab wi bojb wilսըւան սկսնլուն վրայ կարելի է ընդունիլ։

Նախարարներուն ուրացութեան դոյժը, Հայաստան հասած էր արդէն։ Տիգրոնի մէջ գտնուող բրիստոնեայ գունդերը սկսան Հայոց ակարամտութիւնը իրենց երեսին զարնել։ Անոնը՝ ուրացող նախարարները julightalulight a homadphylit, hay par հանաներն ալ գամահրեցին ։ Սնոն ը կ'ըսէին. "Happaparte timbert's hofdwind' hap which qualuages, a shquationd nepagagubpact 4'put lib. «b"pp neumbhghp qpwqdwphe անուանս աստուածոց նոցա, այն որ չիք nepb p h shiph to ny show, shating to dap? անոնք երկինքին սուզ զգեցած ըլլալը կը յայտարարեին և կ'ըսէին. «Ձեր վրայ երhis pe uniq wawe, a bphpp of mponthgue all non plenet out i huy spligowyներն ալ վերը ձեզի բարկացած են ... »։

Καվωύηωկ Պարսկական - Հայաստանը ηγρη έցաւ և կազմակերպուեցաւ : Հայերը՝ մէկ սիրտ և մէկ հոգի եղած, հոգևոր դինուորներ եղան ի Քրիստոս, Քրիստոնէուβիւնը և իրենց լոյս հաւատ քը պաշտպանելու ի գին ամէն զոհողունեանց, ենէ պէտք տեսնուէր նոյն իսկ իրենց արևան գինովը...: Ամէն անոնք որ ուխտ կ՛ընէին, պէտք է հաստատ և անչարժ մեային, իսկ անոնք որ ուխտազանց ըլլային, պէտք էր որ պատժուէին անպայման:

Ορέυρο կամ կρουρο δρωιό βράνο και δωρ βωαμιορ μο δωνεύωγδυ «Ορέυρ աυσπεωδωγδυ μωσοβύ βωαμιορ β άβρωι ωδύωγδρωι Περόδο μο σουδοιρ βέ, ω-

Abuneptop, Zujtepp uhumb ghunchis U.ju superante alfrancab manbadarine the setter կայանար Ղեւոնդ Վանանդեցին, որ Սա-Swip opto ulubur fugpte with Sty Swe mammend to pople whop Styway (Upd . 81), & pho to to quement Suprove & youq-Suppopping of ath parts aport alide գրեր կարաշանին։ Պարսկաստանեն դէպի Luywuman hauad yaparate, yad daghpar puqdar Bhebp, wdhoh dp swh ququp le Swinghow powe Twoy your que with Sty : Թերեւս մոդերու բազմութիւնը կը սպասէին որ Տիզրոնեն Հայաստան դարձող նախարարները, որոնը՝ արքունիքին մէջ և Յազկերտ արջային ներկայութեանը Պարսից ηδύρ պωισούωωτο ρύηπεύωδ ξρύ, μωρη Sp abaumphutp a gapabp puthu, pug p quep . . . . Նախարարները Հայաստանի ա. Stu handber he gracht, a Sagter h antes այս երկղիմի կացութեան՝ ապչած ու զար-Jugud' ytyphpne pullugph shubiline ստիպողականութեան առջեւը կը գտնուէին,

2ωյոց կարաւանը, մոգերու բազմու. βեամրը չորրորդ ամսուան մէջ (450 Նոյեմ. բեր) Հայաստան հասաւ և սպասողական դիրջ մը բռնեց։ Մոգերը այս սպասողական դիրջին մէջ՝ ճարահատ, իրենց հաս. նելէն 25 օր վերջը, իրենց մոգպետին առաջնորդունեամբը ու մասնաւոր դիտու. մով մը, Կիրակի օր մը, յարձակում ըրին Անդղ դիւղաջաղաջի եկեղեցիին վրայ։

կիրակին, այդ տարին Յուլիս ամսուան 2ին կ'իյնար։ Ղեւոնդ երէց, եկեղեցական\_ She a dagadaren, ogiwywithend a 46mbrangabboad Shwgwd' 455 apple wig nmphaqueBbut + Amjorbport & pupbport jupձակեցան՝ յարձակողներուն վրայ, «զկառափունս մոգացն և մոգպետին ջարդեցին», gtu and we apour problem unpuncty un , wjuyto op, Sagytop Sughe Upgue Sus. ուանէ ազատիլ և իր տեղը դնաց յուղուած և ուչակորոյս վիճակով։ Մոգպետը այս ղէպքեն վերջը, մտածեց ետ կենալ այս stabupyto, byworting op poble wbjugaancotwo upop dumbaction thegap phone դրունիւնը՝ պարսիկ մոգերուն վրայ չատ գէլ տպաւորութիւն ձգեց։ Մոգերը ասգին անդին ցրունցան և սկսան խորհրդակցիլ իրենց հետեւելիք ուղղութեանը մասին։ 4'bet, Bt, Usagh ahoungene Bbut zwe-

σπισξύ աσδύξύ չատ ազդուողն հղած էր σαμμωρ. «Բագուσ անգամ աղաչէր գօգնականոն իւր, գի ի σωհուանէ կարասցեն գնա ապրեցուցանել, և ողջանդամ անդէն յարբունիս հասուցանել» (Գ. Յեղ. 107).

Մողպետը դառնուխեամը և ղայրոյնով կ'ըսէ. «Եխէ նոյնիսկ մեր աստուածներն ալ մեզի օգնունեան գան, կարելի պիտի չըլլայ Հայերուն մեր կրօնը ընդունիլ տալ»: Ու կը չարունակէ. «Հայերը այնպիսի մարդիկ են որ, ոչ տանջան քներէն կը վախնան, և ոչ հալածան քէն կ'ընկճուին, և որ բոլոր չարի քներուն չարն է՝ մահը կեան քէն աւելի կը նախընտրեն, այս պայմաններուն մէջ ո՞վ կրնայ անոնց դիմագրաւել»:

Engylone Մարզպանը խորհրդակցու. Bow Spacepoby & whop jujubby Bt php wwo to ap dadata balli Gaugars appaying արքան ալ քրիստոնեաները կրօնափոխ ը\_ White Shabuphus tp, & whole qtd with intral patine pletible to formar pletible h գործ գրած, սակայն հակառակ այս հա\_ լածան քին, տեսնելով որ Քրիստոնեու Թիւնը opt op webih he napudneh, Sayadwingp դադրեցուցած էր և անոնց աղատուβիւն Sunphud : 2hout we, unjugto huge winպես կը կարծե և այդ գործը անհնար և անկարելի կը տեսնէ, ինչպես որ Մարզպանը այս իրողութիւնը գիտցած պէտք է րյյայս Ուստի ինքը յանձն կ'առնէր Ցաղկերտին և Մովպետան Մովպետին գրելու, ցոյց տալով թե անհնար է գործը բռնու. Թեամբ յաջողցնել, պէտք է որ հրաման տրուէր կրօնի ազատութեան մասին, ինքն ալ իր կողմեն կը յորգորեր որ Մարգպանն ալ նոյն մտօք պէտք եղածները տեղեկա. ցներ Յազկերտին և պարսից արքունիք

Մոդպետին համաձայն ամէն ոջ, ըլլայ մոդ, զանդիկ, հրեայ և ջրիստոնեայ պէտջ է որ իր կրոնջին մէջ ազատ ըլլայ։ Այս խնդրին առնչունեամը, Վասակ բոլորովին տարբեր և երկդիմի ըննացջ մը ունեցաւ, և ցոյց տուաւ իր հոդերանունիւնը. ան մոդպետը փոխանակ յուսալջելու՝ ընդհակառակը զայն ջաջալերեց և յորդորեց, որ Աղուանից կողմը գտնուող պարսկական տասնհագարի բանակը Հայաստան բերել, ինջն ալ իր կողմէն իր սեպհական Սիւնեաց գունդերը բերաւ «ի նիկունս օգնականունեան մոդաց եւ մոդպետին» (Գ.

digitised by

#### 1951 Ubusbupbr

βեղ. 115): ¶ξωρ ζ ի մտի ունենալ βξ, մոգերուն հետ Հայաստան եկած կեղծուրաց նախարարները, Ծաղկոտն դաչտին մէջ չը մնացին, ամէն որ իր տեղը դնաց, Փարպեցիին բացատրու βեամբը «հաստատեալ բազում անդամ և ի ճանապարհին դնոյն ուխտ երդման աւետարանին սրրոյ, հրամարեալը և միմեանց, դնացին յիւրա բանչիւր աշխարհս» (Փար. 55):

U.Swewuph Sou he gubb p wig Spodupտակին պատճենը. «Յովսէփ եպիսկոպոս, pugned hupuynununygop filnde a unthe υωί τορορ ζωιης, ζωυωή σωρητρωύ և bbpy wyord Adpoutate, Swappped unwowaptenueu le withting & itsoutho tempone popu' un ded waring Pignanu hujup, pung-Swugh ng gaja step wa pbq & wolbing's go. pung eng, np pungungung Suppunpun Hawdy stopad whothe dadar to good with ph, h the ne shehpmenengo op thenes whop. abl webburg burget a man might Ubupo dap huy achid p quituara showaw. կարանոն զառաքինի նախնհացն ձևրոց. acubind gbepadayt' wight a mppbgfit a Robuging 4ng Subgo h umbilubugo Ubpag Spuga p you Swin Prayaprifup, a of ng que unauspulitury le brancher pour abab ungue be jujuguch dad helumanistant quumuhtpm dbd te upplich q 2wing wiwwpsu wunzwuthte quan apay to haputh She Sequentine sheling quantifie asper abp. op h mywjac for the functione gbwi h Swipmon պան մարդախողխող հօրեղրարցն իւրոց՝ wyphal where shalphy Barburg, a patho Buquenplay' mppkp Supplif withouther, unjungto le gracemonte op frepovone preկալնալ ի սուրը նպիսկոպոսապետէն Հռով-Sui, up luramentend dimember for toda

δωδο έρευμαη, ητη և այժմ կամին ի մէնջ կորդել հանել խաշարասեր որդի թն արնշե\_ thg:

Հաղիւ Թէ Ատոմ Գնունի նախարարը Բիւզանգիոն հասած էր և Հայոց գիրը յանձնուած Թէոդոս կայսեր, որ իր կարգին արքունական ժողովին նկատառունեան յանձնեց . դժրախտարար սակայն, կայսրը վախհանեցաւ և գործը անյաջողունեան մատնուեցաւ . «Կարի չար խափան լինէր գործոյն օգնականունեան» . Պատմունեննեն գիտենք Թէ, Թէոդոս Բ. կայսրը 450 տարւոյ Յուլիս 28ին մեռաւ ձիէն վար իյնալով, և ոչ Թէ երկար հիւանդունեամը, այնպէս որ մինչև մահուան օրը կոնար Հայոց պատգամաւորին հետ տեսնուիլ ։ Ամէն պարագայի տակ, Հայերը շտապած էին Բիւզանդիոնի կայսրունեան օգնունեան դիմելու ։

Գէպի Բիւզանդիոն Հայոց համար Յոյննրէն օդնութիւն դիմնլու պատգամաւորը՝ Ատոմ Գնունի նախարարը, մին էր Արտաչատի ժողովին մասնակցողննրէն և տարբեր է Ատոմնան նահատակներու առաջնորդէն։

Անդղի դիմադրուխհան դէպջը, Վասակ Սիշնիին բռնած հրկդիմի ընխացջը չատ վատ տպաշորութիւն դործեցին բոլորին և ի մասնաշորի Քաջն Վարդան սպարապետին վրայ։ Քաջն Վարդան, յուսանատ և յուսարեկ վիճակ մը ստացաշ, խորճեցաշ թե՛ Հայոց կողմէն կատարուելիջ ընդդիմութիւնը կարելի պիտի չբլլայ իրականացնել, ուստի որոչեց Պարսկական – Հայաստանեն նեռանալ։ Իրեն համամիտ և համաձայն գտնոշեցան՝ իր Հմայեակ Մամիկոնեան եղրայրը, ինչպես նաև Մամիկոնհաններու գերդաստանը ամրողջութեամը հատ պատրաստութիշններ տեսան և ջա-

digitised by

աղդատունը ամեն քը միասին Տարօնեն միկննցան, Տուարծատափ և Բասնն դաշառներու ճամրով կարին ապաշինելու և Յունական-Հայաստան ճաստատուելու մտադրութեամբ (Փտր. 57)։

Rugh Luppun Fulphanten unupuaplimpto to pp q topquoumotipto for and fit stoռանալը, բնականարար Վասակ Սիւնիին questo styme, Subwewby propp hepe alcubwqton le popamane wed' swulgwe Bt Հայոց սպարապետին անդարձ մեկնումը pph's your Swaws whyp y'as bbup, 4 pt whop strawburg down stratewie put 4ppնար ունենալ։ Ուստի՝ առանց ժամանակ 4npulogibline, pp dow Spurppty wantsphy a Shahumuywenp bayhuynabitep ne towfowրարներ, և բոլորին ներկայունեամբ՝ իր pphumatitulate turumuplar philip te neloտը կրկնեց ու անմիջապես նամակ գրեց Rugh 4, wpg whiph, 4 U. U. tommpwh Sph we pople award begarded the place and philippach of thephy marmer builwhe yumquduraphtpar functional de gettes, որ Քայն Վարդանը և իր պարագաները Sudayth as ton gupatible Lunwhip yourգամաշորներն եղան, Ղեշոնդ Վանանդեցի, Sphilling Amgupzungungh to bapts Uptնացի երէցները, Արչասիր Արչարունի, Low truly Popla potent & Dagphy Upty but նախարարները։

Unale had whp to U. U. tomopulp was Whind' Rugh Lupputito timber for maple gtap Upwo wing ghege, op forgetewingh, Fountrup & Snewpd wound quewarthpar unt. մանին վրայ կը գտնուէր։ Վասակի գիրն ու հրդումը, պատգամաւորներուն ազա. swiph as watpup' gopwing Swywagtugars Spin good ught Rugh Suppuble Suppli dumi, and doumdmbb logmt dehmyuntung ytup Supor' pptug uponchangup, with dummhar fluide te Swewingad fly, Lugag haydy's starp watarwo pugghdar. թեան գործը՝ տիրապես և ուժգնօրեն պիտի յաջողի, որքան ատեն որ Հայերը մէկ սիրտ a Sty Sayb ellower Uju momper gaig has տայ Բաջն Վարդան Մամիկոնհանին ունե\_ gud swiphbwuhpne@hebp, wbpbhabih sw-Lumpp & Sparttington gopartition spar 2m1/ 4tmbras put pp. . . . (Φωρ. 58).

upp of manufane dtg, upprophibipp

րոնի ուժով եկեղեցիները կրակատունի halution h'wyloworth's to have worpary with to spublar the structure the Armar Speter A. lummin he aparaciliter dabganter ami U. june with the jule , Zwing handthe gha we upour upout when in the star the start U. Samachpu , Lunwy Uperphi gilumen Swկառակորդն էր։ Վահան Ս.մատունին կր lunphyp Bt, bBt bppbp Laund ungunud\_ parte buile show with Zwytept's 40 unwithach և եթե երբեջ հաշանի, անոր պատանդ որդիները կը սպաննուին (Փար. 60)։ Վա. um4, whopoz, mapmand a sphahlp par ղաքականութեան մը կը հետևէր։ Մէկ կող-Sty hargt pop Zujkpor Sho jur jupunt. purplante off Sump, put offer handly to bot նրանը բրիստոնկունիւնը պաշտպանկը, մարզպանութեան պաշտօնը կորսնցնելու Sow fuluar Stan ity 40 goobarty .

Rugh Lupque bywoh achtburgad ap տարտամ քաղաքականութիւնը գործին flown 40 Swught, Swhwenny op «h ywph sugawing utowilld anpothis ilumup», hul «hpp wyomwifpar Bluis hpywp dwմանակ դաղտնի չէր կրնար *ճնալ* ։ Քաջն Վարդան իրեն մօտ խորհրդակցական ժողով մը գումարեց, հրաշիրելով «զպատոշական նպիսկոպոսս և զականաւոր երիցունս և quewy manunembupu le que que sub m ( fup . 60), a wyy dagadhi dty wighpe pungt h pag Stymby your all host goop Subynepժեմը թագուցանել գելմարտութիւնն և 4nphshop (Amp. 61): Usu dagadho ate, որ «ի վանս սպարապետին» ժողովուած էին, որոշեցին թե իրենք քրիստոնեայ են և քրիստոնեայ կը հնան և պարսից դենը կը մերժեն և Թագաւորական հրովարտակը չեն ընդունիր և ի լրումն ամենայնի հետեւ. եալը կը կրկնէին. «Քաջութեամբ միայն Abagarp, quinch le qaqpo le ble dwawie.

digitised by

Abugar p. al 4hugwh hot h Shy Replaman & (9. Bhy. 125).

βωջն Վարդանի ապարան ջին մեջ տեղի ունեցած ժողովը Վասակեն գավանի տեղի ունեցած էր, որպեսզի ուխտապաններուն կողմեն ձեռ ք առնունլի ք միջոցները, ծրա\_ զիրները չգիտնար և որոշումներուն տեղ\_ եակ չի մնար:

Սակայն և այնպես, ժողովին ներկայ նախարարներէն Զանդազան Ոստանիկ ան միջապես շտապեց Վասակին լուրը տանիլ, սակայն յետոյ երբոր ձեռջ ինկաւ, իրրև վատ և դաւաճան մատնիչ ջարկոծումով սպաննուեցաւ (Փար. 61)։

Rugh Lupque incomed gapop ulume, achummyustbbpor quebybpp Suntpor putbby. wpbebybarb, wpbedobarb & Speak wwifth haydapp yashyatar Blow pubulyներ կազմեց, իսկ ին քն ալ դէպի հարաւա. ihi haydy quay, Jughant que wahi dty, Usugy phpymenuphi Som pp putulp Swamwinty , Page Luppath 4ngits 4wg-Spead querytop while gough and sh uhows, dwordh, « und mbthe dmenets wopajus (Amp. 60), fus ap gagg yarmay lot wją gapdagar Bhe bbbpp 450 amparate 0\_ quamo woonewo off mbal h'achthapper Հայոց սպարապետին համար , կարեւոր պա\_ րագայ մը կը կազմեր գիտնալ Վասակին գիրքը և անոր կարծիքը առնել, այս պատ\_ Swawe waabghy bufulayouth a putu. նաներ Վարդանին ընկերակցու (Յեամբ «մտին p paup un Supqueros Lugage (Aup. 61). Lowowy, non he undependente, hude Some pheto le Sustandas june pheto jas juntiling les and ar plimite statuptibunch, appare and ne U. Ketomputing pp jujoupupper Philip Swamwilly :

Այս միջոցին, Աղուաններէն գոյժ հկաւ Թէ իրենց վրայ Պարսիկ գօրաւոր գօրագունդ մը եկած էր, Ճորայ բանակէն Միհրներսեհի հրամանով և Թէ Հայերուն օգնունեանը պէտջ ունին։ Վասակ, Բաջն Վարդանին Թելադրեց որպէսզի Աղուանից օգնունեան փութայ, յայտնելով Թէ ինջ իր վրայ կ'առնէր Հայաստանի պաշտպանունեան գործը։ Բաջն Վարդան, Վասակին առաջարկը չկրցաւ մերժել, միայն Թէ պահանջջ գրաւ որ, յոյներէն օգնունիւն խնդրելու համար պաշտօնագիրներ գրուին և նոր պատգամաւորներ որոչուին։ Վասակ Քաջն Վարդանին պահանջջը պարտաւորուեցաւ ընդունիլ։ Յոյներուն ղրկուելիջ պաշտօնական դիրերը ինջն ալ կնջեց «իւրով մատանեաւ»։

ζωյոց կողմէն գրուած այդ պաշտօնական գիրերը ուղղուած էին, Աղձնիջ, ԱՆգեղատուն, Ծոփջ, Հաշտեանջ և Եկեղևաց պաշտոներուն յոյն կառավարիչներուն, ու այն կողմերը գտնուող հայ նախարարներուն, ինչպէս նաև Անտիոջի յոյն սպարապետին։

Πωχονούωψων αμρ στο ωι պատρωυσοιο gue βρεαωνημούρ νορ ψωιυτρ Πωρφρώνο υρν, ορ βεοαου β. μ. ιωξοραφου έρ. ωι υσθρε αμωσαμασωεοροεβρεν στο ωι ψωασοεμμα, μ. ωια αμοχονούρν τωσροεμμο αλων Β.σωσοιερίν, ζσωιρωψ Πωσράμο δωνη μ. Πρέροεσον Βροτιβρίν (Φωρ. 63):

Οδεστευ δήδει ωją σωσωδωψ Աυπ Φύπεδή δωφωρωρη βρεημότηδεδ άβρωημηδωδ αξώνη ξη ημωρ Θζηγου ψωιορ σωδη δωδοτημέδησα & δηη ημοστοβ ση α μωσημοδωτηρισβωδύ ση ωδόρωσθευπεβρεδη ηφωρδηση Κια δημοτημέδο δύρη, αξώνη ξηδή 450 σωρητώι δωδ σξη, Πέμφοδομορ ωσοπεδι

Վասակ Սիւնին գոն էր իր մաջովը, վասնգի՝ իրնն համար նպաստաւոր քաղաքականութիւն մը պատրաստած էր։ Բաջն Վարդան սպարապետը Աղուանից երկիրը դրկելով՝ զայն Հայաստանէն հեռացուցած կ'ըլլար, ու Հայոց ընդդիմութեան գլխաւոր դերակատարը՝ Բաջն Վարդանը վտանգի ենթարկուած կ'ըլլար Աղուանից երկրին «մէջ։ Վասակ Սիւնին ուրախ էր և անմիջապես փութաց տեղեկութիւն տալ Միհրներսենի, Աղուանից մարդպան Սերուխտ Նիխորականին (Գ. Յեղ. 140), և գօրավար Վենչապուհին (Փար. 64)։

#### ՊԱՐԳԵՒ ՎՐԴ. ՎՐԹԱՆԷՍԵԱՆ

(ծառունակելի՝ 7)

digitised by

## U. BUHAFP 'USPUL'O

# U. ԱԹՈՌՈՑ ՆՈՐԱՊՍԱԿ ԵՐԵՔ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍՆԵՐՈՒ ԺԱՄԱՆՈՒՄԸ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

55.2429233

Երկու օրեր առաջ, Տանն Կիլիկիոյ հայրա. պետանոցեն նասած նեռագիւ մը կ'աւետեւ թե 21 Օգոստոս 1951 առաւօջեան ժամը 9ին, Երուսաղեմ կը ճասնին Ս. Աթոռոյս երեք նուապսակ եպիսկոպոսնեւը: Ըստ այդ Մ. Աթոռոյս վանական խորհուրդի ցուցմունք\_ ներով յրացուեցան փառաւոր ընդունելու. phuli dp uliradbes pajar hurgugran. philibry: 21 Ognusnuh brbfempph wnwioska huh bunigbuh dky k Uwjew. վանքն ու ճայկական քաղաքամասը: Հոգ. վարդապեհներ, սարկաւագունք եւ աշա. կերջութիւն նեջգնեջե կը լեցնեին թարգ. մանատունն ու յառակից կամառակապերը, մինչեւ վանքի աւագ դրան նրապարակը sեղ կը գրաւեն ժողովուրդի նոծ բազմութիւն ու նամազգեսsաւու նայ աբիները Եւուսաղեմի երեք ճայկական միութիւններուն (Բարեսիrug, 2. U. L. U. L. L. U. U.): Uhuy nushկաններու ջոկաsh մը յանձնուած եր Գեր. եպիսկոպոսներուն անցնելիք ճամբուն ճրսկողութիւնը սկսելով քաղաքի հեռաւու մուչ\_ քեն վինչեւ Մայրավանք: Ժամը կ. ա. 9ին կը սկսի ճնչել Մայբավանքի մեծ զանգը ծանբ ու ճանդիսաւու զաւկեւով ու Միաբանութիւնը եւ ուսանողութիւնը առաջնորդու. phude huj urhührne behurudha curfhrnւն, ու ոսկենանդեrձ բաrապաննեrուն կը յառաջանան դեպի ճայկական քաղաքա. մասի մույքը, Դաւթի բերդին մօրիկ, ուր արդեն իսկ sեղ գրաւած են կառավարա. կան պաշջօնհանեւ ու կւօնական համայնք. ներու ներկայացուցիչներ:

Իսկ Գեռ. Տ. Ռուբեն Ս. Առք. Մանասհան ընկեռակցութեամբ Աւագ Թառգման Հոգ. Տ. Հայրիկ Վռդ. Ասլանեանի, վաղ առաւօѕեն իսկ մեկնած եին դեպի Գալենsիա օդակայանը, ուռ ճեsզճեsե կը ճասնին, սաղիմաճայ միութիւններու ներկայացուցիչներ, եւ զանազան ազգայիններ:

4. ա. ժամը 9ին օդանաւը կ'իջնե օդակայան, ու երբ կ'երեւան Գեր. Տեղապահ Սբբազանը, Սուբեն եւ Նոբայբ եպիսկո\_ պոսնեւ, օդակայանին մեջ խոնուած դիմաւուողներու բազմութիւնը կը ծափանարե խանդավառ: Ցեծ ողջագուrումի անոնք կր sեղաւոrուին յաsուկ ինքնաշաrժեrու dեջ, ու աւելի քան 20 ինքնաշաrժեrու եrկաrաձիգ կառաւանը ընթացք կ'առնե դեպի Եռուսաղեմ։ Ժամը 9.30ին, ընկերակցութեամբ ճոծ շքախումբի մը, անոնք արդեն կ՛երեւան ճայոց քաղաքամասի մուsքին, ուբ կը սպաշ սեն Միաբանութիւն, աշակերջութիւն, պաշ\_ sօնական ներկայացուցիչներ ու ժողովուրդի խուռնեւամ բազմութիւնը: Դժբախջաբաւ կաբեյի չեղաւ եկեղեցական թափօբը սկսիլ այս կեsեն, Վեն. Ապsալլան թագաւորին դառնաղեց մահուան պաշնառաւ ու թափօ. rը յառաջացաւ մինչեւ Մայ**բավանք լու**ռ ճանդիսաւուութեամբ, ճայ թե օջաւ ժողո. վուրդի խուռն բազմութեան ընդմեջեն ո\_ rոնք կը լեզնեին գեsնեն մինչեւ sանիքները:

Վանքի աւագ դրան մուջքին կազմուեցաւ Հրաշափառի թափօրը, ու երեք արբազանները հանդերձուած միաջեսակ ու թանկագին շուրջառներով առաջնորդուեցան դեպի Մայրավանք ու Ս. Յակոբեանց Տանարը, որ այս պահուն այնքան շքեղօրեն լուսազարդուած եր բազմաթիւ արծաթ կանթեղներու փալփլումներով:

Թափօռը կանգ առաւ Ս. Գլխադռի մաsռան առջեւ, ուռ եռեք նոռապսակ առբազաննեւ կաsառեցին իռենց առաջին ուխջը, եւ ապա յառաջացան դեպի աւագ խոռանը ուռ Գեռ. Տեղապան Սոբազանը sուաւ իռ օռննութիւնը, ումե եsք պաշsօնական ճիւռեռ եւ կոօնական նեւկայացուցիչնեռ նեռկայացուցին իռենց շնոռճաւոռութիւնները նոռապսակ առբազաննեռուն ու մեկնեզան;

digitised by

Ապա Գեռ. Տեղապան Սրբազանը եւ Գեռ. եպիսկոպոսներ Ս. Աթոռոյս օրճներգով ա. ռաջնորդուեցան պաշրիարքարանի լուսա. զարդ դաճլիճը: Թափօրը ճազիւ իր ընթացքը կ′առներ ճայազգի ամբոխին ընդմեջեն որ կը լեցներ Մայր Տաճարը, գաւիթն ու շրջա. կայ ջանիքները մինչեւ պաշրիարքարան:

Պատրիասքասանի դանլինին մեջ Հոգ. Տ. Հայկազուն Վոդ. Աբսանամեան, ի դիմաց Ս. Յակոբեանց Միաբանութեան շնունաւուեց Գեւ. Տեղապան Հայւն ու օծակից Տ. Տ. Սուսեն եւ Նուայս Սոբազանները, ուուն պատասխանեց Գեւ. Տեղապան Հայւը խանդավառ ու սիսալիս աստայայտութեամբ պատկեսացնելով նոյն ատեն նսկայական վեսելքն ու նուանումնեսը ու կատասած ե Ասասատի փեշեսուն փռուած Հայկական Հանսապետութիւնն, Հայց. Եկեղեցին ու Հայ Ժողովուոգը, լեցնելով բոլուին նոգիները սիսովն Հայսենիքին ու Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցիին: Կը մեջբեսենք ճետեւեալ մասեսը իս խոսքեսեն.

«Հոգեշնուն Հայրեր եւ նայրենակարօց սիրելիներ,

«Կը զգամ թե բոլուիդ նայուածքին մեջ կայ կաւօջագին զգացումը ճայրենիքին եւ Ս․ Էջմիածինին: Մենք ոչ միայն ուխջաւունեւ ենք մեւ սիւելի ճայրենիքին, այլեւ վկանեւր մեւ ժողովուրդի կեանքին:

«Մեզի առիթը ունեցաւ ոեսնելու մեր հայրենի դաշոերը, նովիոները, լեռնալան, ջերը, որոնք երբեմն իբրեւ բոյն կը ծառայեին օձերու եւ մողեսներու եւ որոնց վրայ այժմ կայ ցորենի ոսկին եւ այգիներու եւ անշառներու թաւիշը: Տակաւին երեկ նայ գիւղացին իր սերմը ճողին յանձնելե յեռոյ անձկագին կը սպասեր երկնքի օրճնաբեր անձրեւին: Այսօր, լայն ջրանցքները ջրային բարիքով կ'արգասաւորեն մեր ճողերը: Հին արօր այլեւս թանգարանային ապրանք դարձած ե եւ ճողերը կը մշակուին թրաքթորներով եւ նման մեքենաներով:

«Մեզի առիթը srnւեցաւ նոյնպես sbuնելու Եrեւանի մեջ եւ շուrջը գsնուող կաrգ մը գոrծաrաննեr, ոrոնց մեջ կը հանդեrձուի մեr նողեrուն եւ մեr լեռնեrուն բաrիքը եւ ոrոնց իւrաքանչիւrին մեջ կ'աշխաsին 3.000-18.000 հայ բանուոrնեr: Տեսանք մեr

F

T.

è

6

6

կբթական եւ մշակութային ճաստատութիւնները, առուեստի տուները ուոնց շնունիւ նայ նոգին աւելի կը ճայանայ եւ կը յառաջդիմե: Օրե օր կը գեղեցկանայ նրեւանը եւ կը զառդառուի բազմաթիւ շենքեռով: Սակայն ամենեն ուշագրաւը այդ կառուցումներուն մեջ նին ճառտաղակտութեան վերյառնումն ե: Համաձայն վբացի բանաստեղծի ճաւաստումին, որ վեց ամիսներ առաջ նրեւան այցելած եր, նայ ոնով շինուած շենքերը՝ նայուածքները իրենց քաշելու նրաշքը ունին:

«Տեսնուեցայ Պաղնսշինեն, Լիբանանեն եւ Եգիպշոսեն ճայբենադաբձ ծանօրներու ճեջ: Բոլոբն ալ գոճունակութեամբ խօսեցան իբենց կեանքին մասին: Առաջին ջաբիներու դժուաբութիւնները գբեթե վերջ գըջած են, բոլոբն ալ ջուներու շեր եղած, իբենց ջնշեսութիւնը կազմած եւ իբենց աշիաջանքին լծուած քաղաքացիներեն դաբձած:

«Տեսանք մեռ Սոբութիւն Սոբոց էջմիածինը: Վայելեցինք Նոռին Ս. Օծութիւն Մայո Աթոռոյ գաճակալին ճիւռասիոութիւնն ու շնուճները: Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը բացառիկ դեմքեռեն մին և մեռ Եկեղեցւոյ վեւջին ճառիւռ sառուան մեծ եկեղեցականնեռու կառգին; իբռեւ իմասsուն եւ բառձռօռեն զառգացած գաճակալնեռեն մին Լուսաւուչայ Աթոռին:

«Ի shu այս բոլուին, չի կենաւ չնենուիլ իւական ճա՛յ մաւդը եւ չմաղթել ու Տեւը անփուձ պաճե մեւ եւկիւը եւ մեւ ժողովոււդը ի վայելումն իւ զաւակնեւուն եւ ի փառս ճայ անուան:»

Գեռ. Տեղապան Հօբ խօսքեն ու օբննութե\_ նեն յետյ Միաբանութիւն եւ ժողովուրդ մօ\_ տեցան աջնամբոյբի եւ շնոբնաւորութեան նորապսակ երեք եպիսկոպոսներուն:

«Սիոն» անգամ մը եւս կուգայ շնոճաւուել մեւ սիւելի Գեւ. Տեղապան Սւբա զան Հայւն ու Գեւ. զոյգ Սւբազաննեւը իւենց եպիսկոպոսական այս ձեռնադւութեան ա ռիթով ու ճայցել ու Ամենակալը ըլլայ իւենց ճովանին ու առաջնուդ, ի շինութիւն եւ ի պայծառութիւն Ս. Յակոբեանց փա ռապանծ Ս. Աթոռոյն եւ Հայց. Մայւենի Ս. Եկեղեցւոյն:

#### **ሩ** ሁ ቡ և Գ Ի Ր Ն Ե Ր

Գեւ. Տեղապան Սշբազան Հօւ եւ իշխան ՆայիՖի միչեւ փոխանակուած ճեռագիւնեւ՝ Ապշալլան Իպն Հիւսեյն թագաւուի դառնաղեւ մանուան առիթով:

19 Ognusnu, Mkjrnip

Նուին Վսեմութիւն Իշխան ՆայիՖ Խնամակալ Յուդանանի Հաշիմական Թազաւուութեան, Ամման

Հայաստանկն վերադարծիս՝ ՊէյրուԹի մէջ խորունկ ցաւով լսեցի Ձեր սիրելի եւ Վեհափառ Հօրը եւ մեր Թանկագին բարեկամին աղէտաւոր մահը: Մեծ է կորուստը ինչպէս Հաշիմական Տանը՝ այնպէս ալ իր բոլոր հպատակներուն համար: Իմ խոր ցաւակցուԹիւնները Ձեզի եւ Ձեր վշտահար ժողովուրդին:

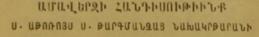
> Տեղապան Ս․ Աթոռոյն Եւուսաղեմի ԵՂԻՇԷ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՏԷՐՏԷՐԵԱՆ

> > 22 Oqnusnu, Udifuli

Նուին Ամենապատուութիւն Տ․ Եղիշե Ս․ Աւքեպս․ Տեւջեւեան Տեղապահ Հայոց Պաջլիաբքաբանի

Իմ, Հաշիմական Տան, եւ Յորդանանի ընակչուԹեան կողմէ շնորճակալուԹիւն կը յայտնեմ Ձերդ ԱմենապատուուԹեան եւ հայ ճամայնքին կողմէ ցոյց տրուած ճամակրու-Թեան եւ սրտագին ցաւակցուԹեան ճամար:

ԽՆԱՄԱԿԱԼ ԻՇԽԱՆ ՆԱՑԻՖ



Վέκ. Ապտալլահ Թագաւորի դառնաղէտ մահուան առԹիւ յայտարարուած սուդին պատճառաւ այս տարի կարևլի չնղաւ, Նախորդ տարի-Նևրու չընդուԹնամը կատարել 1). Թարգմանչաց ՆախակրԹարանի ամավերջի հանդեսը։

18 Ο αποισπου δωρωβ βραμημων δωδρ 5 μ. Σωμωφωίας βαυδα δαγωφωία Φαίμωνορη 204. S. ζωμψαριτύ Վρη. Աρρωνωθαυδή, ωδοφωρού νωτω επίβ δη ψωηθωψορμοιδαμο Ο. Θωρηδωδ τως θωρόωρωδή υρωνήδι δές, προτύ κρωτήρ στωδ ξήδι δωφωψηθωρωδείο τρέωδωτωρος 24 υσδουσδοτέβδεροι δύοηδερίο οι δερδωτορδερη βδιμέν δωκ θωρόωρωδή στυστοχοιβιέρ.

Ալակերոներու կողմեն արտասանուեցան, հայերեն, անգլիերեն և արաբերեն լեզուներով հառեր ու արտասանուԹիւններ, որմե յետոյ վարժարանին տեսուլ Հոգ. Տ. ՑարուԹիւն Վրզ. Մուչեան կարդաց իր տարեկան տեղեկագիրը, ապա Հոգ. նախագահ Հայրսուրդը բաժնեց մըրցանակներ վարժարանի յաջողակ սաներուն, ինչպես նաև աւարտական գասարանի վկայականներն ու Ս.ԱԹոռեն անոնց նղած նուերները, ՀաւաբոյԹը փակուեցաւ նախագահ Հօր փակ.

yan pontain ur miloftuile i Tarm bulle innine and me and meter

իսկ 20 Οφαυσου Αζ. վարժարանի չրջանաւարտ սաները տուին իրենց հրաժեչտի և պատւոյ վերջին սեղանը վարժարանի տեսչուժեան և աչակերտուժեան, որուն ընժացքին տեսուչ Հայրսուրթը և իւրաքանչիւր ուսուցիչ տուաւ իր հուսկ խրատականը մեկնող սաներուն, ժելադրելով անոնց հաւատարմուժիւն իրենց աղգին, նկեղեցիին, լեղուին, և Ս.Յակորեանց սրրադան յարկին.

Il would be stre furwhip strong & house pular Bluib jujuiblar ap U. U.Banho U. Pupa-Subjug dupt uput p by us & hp hogardfb ghmulgar Bhudge Ibgart Swamwmar Phit de, Jupduputh Shitupper Batto way to step dayadarbala marma + 300+ metil sugarment bbp . Hunde projant we ow wp gupogutub to will inguinatione off to had themingh amingui www.wptqubpar ity arbbgut twwwidtep gpre ne junaugahanephetes The wzwhtentepte zwwhen you to white we depend you when you the stwhen bend genetized women was detter quite. qui suy quigne dibpart dig, acpulure dowdp կ'իմանանը թե անոնը ազգային, զպրոցական և will sugarantitations and actual and an with amb-Vay glopp to waweblackber, manhe belog այոպես Ս. Թարդմանչաց վարժարանին և ղայն Saywowcapay U. Buyaphwory ywordwyh Upanho

Νυή Ներկայ տարւոյ մեր չրջանաւարտները այժմեն իսկ յայտնարերած են փայլուն դիրջ Երուսաղեմի օտար վարժարաններեն ներս։ Հակառակ որ մեր վարժարանը կը բաղկանայ նակապերնարանի վեց դասարաններեն, մեր աչակերտներեն ոմանը յաջողած են օտար բարծրադոյն վարժարաններու մեջ իրենց ուսման ըննացջը չարունակել, սկսելով երկրորդական վարժարաններու երկրորդ (Secondry Second) դասարանեն,

#### digitised by

#### ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆՔ-ԲԵՄԱԿԱՆՔ

3 Οφπου . Περ. — Եρεξημου δωθερακ...
βριδ և վωητωύ σούβυ δωβοωσοδωμε μωσωρ...
πείσωε Ο. βωβημόωδη Մωρ Susamph Ο. Εξ...
βρωδήδ δωσητικήδ δξε, δωβοωφωίας βόωθε 2πη...
3 Φωρημ μρη. μρθωδευόωδρ...

• 4 Օգոստ. Շթ. — Ցիշատակ Տապանակին Հնոյ եւ Նուոյս Ս. Եկեղեցւոյ. Ս. Չատաթագը մատուցունցաւ Ս. ՑակորնաՆց Մայր Տաճարի Ս. իջմիա. ծին մատրան մէջ. պատարագիչն էր Հոգ. Տ. Հայրիկ Վրդ. Ասլաննան.

• 5 Οφυσ. 4μρ. — Sol Ալակեսպութեան Stand. հանդիսաւոր Ս. Պատարագը մատուցունցաւ Ս. Ցակոթեանց Մայր Տաձարին մէջ, պատարագնց և բարողնց Դեթ. Տ. Ռութէն Ս. Արթ. Մանասնան, թնարան ունննալով. «Բաթւոջ է մեղ աստ լինիլ. եթե կամիս, արասցուջ երիս տաղաւարս՝ մի Քեղ և մի Մովսէսի և մի Եղիայի» (Մատվ. ժի. 4),

6 Ο φανων. Αχ. — Βիεառակ մեռելոյ. Ս. Ցωկորեանց Մայր Տանարի Ս. Գլխագրի մատրան մեջ պատարագեց Հոգ. Տ. Կիւրեղ Արզ. Գարիկեան ։ Ցետ Ս. Պատարագի Միարանունիւն և մողովուրդ Թափորական դնացքով այցելեցին երջանկայիչատակ Տ. Կիւրեղ Բ. Ս. Պատրիարը Հօր դերեզմանը, ինչպես նաև հին կրատան և Չամ Թաղի դերեզմանավայրերը, ուր կատարուեցան նոգենանգստեան արարողունիւններ.

\* Stywyw 2 20p Φηίωντηρη 204.8.2ωjկազուն Վրդ. β յանձնարարու βեամբ, 204.8. Չասեն Արդ. Չինչինեան ընկերակցու ծեամբ Բար. Shp. Յովսեփ Սրկ. Նաղարեանի և Shap Սահակ Գալայնեանի 4 Օգոստոսին մեկնեցաւ Ամմանի մտակայ Ռրսեյֆա գիւղը, ուր կը գտնուի 15-20 տուն հայ ընակչու Թիւն:

ίας. ζωιρυπερρε Ψωρηωψωτή σούήν ωπβήε 4, 5 & 6 Ος πυσπαήν φωσωρωδ & σωσθερσπεβήει, ζυήπεδ & Ο. 9ωσουρως, στητεσί δωιμωμων σωσρων σξε, ρωραφωδ & δωηπητωδ & ημεηήν δωι ρυωμετεβήενε, μουσταί σε δπφωμευ σβωμθωρόται ματαρε

2ng. Luppe 7 Ognumnufit Abewquedwe dwgpungute: 10 Οφπυω. Περ. — Երեկոյեան ժամերգու. (4) κնն πε վաղուան տոնին նախատոնակը պաչտուեցան Ս. Ցակորևանց Մայր Տաճարին մէջ, նախադանու(4 ևամը Հոգ. Տ. Չարգև Վրզ. Վրվանէսհանի ։

 11 0ηποω. Շρ. — Առաջին Լուսաւուչին մեւոյ
Ս. Թադեոսի Առաքելոյն եւ Սանդիսչոյ Կուսին. *Ս.* Պատարագը մատուցունցաւ Ս. Ցակորհանց Մայր
Տաճարի Ս. Գլխադրի մատրան մէջ, պատարադիչն էր Հոդ. Տ. Մաշտոց Արդ. Բարիլուսեան.

12 Οφπυσ. Υβρ.— U. Υωσωρωγμ δωσσεςπεί χωε U. Βωροεβίων δωδωρή βριωδωσσει βί δέξι Υωσωρωγία ζοφ. S. Υωράγδι Աρη. Υωφωλάδωνι Βάσ U. Υωσωρωγή ζωσοωροεί χωε βωσησρίλετο:

 19 Ογαιο, 4/ρ. – Ο. Չωσουρωγρ δωσαεςπείημε Ακβακδωτή Ο. Κασαεωδωδτως Σωδωρήτ δέξ, αμοσωρωγκη Σαγ. S. Գωρκημτ Κρη. Գωγωτόκωτ.

• 24 Οηπωσ. Περ. — Եρά կαյ κων δω Παραι. βριτά πε ή ω η πεων σουρίο νω φοσσου ω ήρ η ως. σπεκ χων U. 3ω կαρ κων βω δω μρ' U. βοθ ω δρίν δωσρων δξ , νω φω η ω το εβοω δρ. 9 κρ. S. Παι. μξυ U. Προβο η βού μαι η ω β.

• 25 Οηποιο. ζρ. — Soli Շոլակաթի. Ս. Պատաρωφը մատուցունցաւ Ս. Յակոթնանց Մայր Տահարի Ս. Իչմիածին մատրան մէջ, պատարագնց Հոգ. Տ. կիւրնդ Արդ. Գաթիկնան։

46wopti jamas, iwfowgwine Bbwdp top. St. quayus Uppuquit Lop, 96p. bapahamanibbp, Log. վարդապետներ, սարկաւագներ եւ աչակերտbbp Swighowing groupped find to Bubdwich U. Roman wowdbay Swamp: Varaph Swigtop shows Տաճարի արտաքին բակէն, ապա կատարուեցան bourgersto of and part for to it in que was mobile And what a to for a source of a to a source of the second ubpyous to gadadurbah parappend body pheto Blue toupownoteuth frage swighout de և երեկոյեան ընթերիքեն յեսող գիլերախառն hummpartywe blough, Luhard to wayw wawawcountrast Justepart fier to wowquine fot wilp step. S. Unepto Uppuquitio. unji upupagarphilippe outgit divit approxite dude 110. andt time Themperine Phile to Sugarduring downbuy sustand to swighowen givesport damaampante dansbandans to

• 26 Οφουσ. 4/ρ. - Վեսափոխումն Ս. Աստուածածնի. առաւշտտեան ժամը 7/ն, Նախապանուβետմը Գեր. Տ. Սուրէն Ս. Եպս. Քեմնանհանի, Գեր. եպիսկոպոսունը, Հոգ. վարգապետներ և ուսանողունիւն իջան Ս. Աստուածածնայ Տանար։ Մուտքի նանդիսաւոր Հրաչափառեն հար, եպիսկոպոսական պատարագը Ս. Կոյսի դերեղմանին վրայ մատոյց Գեր. Տ. Սուրէն Ս. Եպս. Քեմնանեան, որ Նաև քարողեց ընարան ունենալով, «Մի է աղաւնի իմ, կատարեալ»։ Ցետ

digitised by

0. Գատարագի կատարունցաւ Անգաստան։ Այսօր և ա D. Աստուածածնայ Տաճարը կը յորղեր հայ հաւատացնայննրու բազմութեամը։

• 27 Οφυσ. Αζ. - Βիշատակ Մեռելոց. Ս. Չատարագը մատուցունցաւ Ս. Ցակորևանց Մայր Տաճարի Ս. Գլխագրի մատրան մէջ, պատարագիչն էր Հոդ. Տ. Օչական Արդ. Մինասևան ւ Ցևտ Ս. Չատարագի կատարունցան ճանդիսաւոր Հանգրստևաններ Երանաչնորճ Տ. կիւրեղ Ս. Չատրիարջ Հօր գերեզմանին վրայ, ինչպես նաև Չամ Թաղի և ճին կրատան գերեղմանավայրերուն մէջ.

#### 90.7802040.54

6 Ο ηπου. Αχ. — Υξυορξυ υπωξ, σωία 11.30 βυ βρακουηξύβ ζούδ. Κως ω εωφόω Πρέφ Φωχω ζι- Πρέφ, αλιβαρωζηπιδουία αυχατωναβωτωρωϊδ ωδημίας αμωσηρωρωρωδι ωις βίβ ζυτη καίμαι το βίε το μουδία το δωίωρ αλυσταία βουδη υποβίε κωι η ωτα το βίν βρύν δίμωσια δα στης ωπεκώ ζουσωκαι βάωδι κωίωρ.

• 24 Οφπασ. Περ. — 9 μρ. Συμωηωύ U. 20ρ և Նորապսակ υպիսկոպουύ βραιδι ρωρή ημιαιοπή և չնորմասորու Θύωδι ύμωδι. — Ιωσήδωց Φωση. Φαίρωδιαραρ ήρ Միωρωδια Θύωδα ήρ. — Δρωδιήνηόωδι Միωρωδια Θύωδι Ιμαδιαύωρο — Ο καθύ βεόωδι Միωρωδια Θύωδι Ιμαδιαύωρο — Ο καραωφωα Աυσριας Σύπαιχε. — Βραισωηξάβ Մու Θωαωρή Φρ Γίνωδι 9ξι 2ωχέδ. — 2 μουση 9 μρ. Βαμοίμαμανο μρ δύωδυ αρδιάρται. — Οι Σύμμωδι υψροίμαιμανή Φαία. 2ωρ Γίμρη. — Ο. Σύμωσ μωδιωι πρωδάδωνα πραιθρίδιο η θέρ Φωνωργί & ωφωδιωι πρωδάδωνα πραιθρίδιο η φωσω μυδιά βερ.

• 25 Οηπωσ. ζρ. — ηξυσρέ ωπωξ, σωσρ 11.30 βδ, Βραισωηξύβ Σαρρύωρο Πλημωφωδ ζριηωσαυρ Shup R. Ο. Γούρ - Φέδδρ, εύμερωμητεθέωσε με φαρωδαρηβδ, ωπιωι με ωπωξβδ ηωχοσδωφωδ ωιηθεισβείο βόρ. Stηωηωά Ο. ζορ և ωιη ωπάβαη χδαράωταράς Ερές δαρωηνωμ δημαρασίδερε.

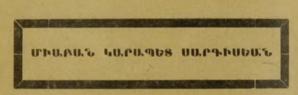
30 Ο φπων, υζ. — Գեր, Տեղապան Սրրադան Հայրը ընկերակցունեամը նորապատկ երկու Եպիսկոպոսներու և Միարան Հայրնրու փոխադարձ այցելունիւն տուաւ՝ Լատինաց Ամեն, Ս. Պատրիարքին, Ֆրանչիսկեանց Գեր, կիւսղոտին, և Վաեմ, Քաղաքապետին,

ցելունիւն տուաւ տեղւոյս Բրիտանական Բեղե. Հիւպատոսին՝ Հիւպատոսարանի տան մէջ։

— կէυορէ վերջ, ժամը 3.30 խՆ, Գեր. Տեղապան Ս. Հայրը ընկերակցունեամը Հոգ. Տ. Անուչաւան Արդ. Ջղջանեանի և Տիար Կարպիս Հինղլհանի ներկայ գտնուեցաւ Երուսաղէմի Քաղաքապետարանի կողմէ տրուած Ապտալլան Թագաւորի մանուան քառասունքի ոգանանդեսին, Ռաուտայի մեծ սրանին մէջ։

9 7 Սեպտ. Ութ. — Գեթ. Տեղապան Ս. Հայրը ընկերակցունեամը Հոդ. Տ. Հայրիկ Վրդ. Ապանեանի, մեկնեցաւ Ամմանի արբունիքը չնորճաւորելու նորընտիր Թագաւորը Ն. Վեն. Թալալ Առաջինը.

9 Սեպտ. կիր. – Հոգ. Տ. Հայկադուն Վրդ. Արթանանեան մասնաւոր առաջելու Թեամբ Սիւրիա - Լիրանան մեկնեցաւ, յառաջիկայ ուսումնական տարեշրջանի ճամար նոր Ժառնգ. սաներ ընտրելու:



δωταί ζε ένιζαρηθύ ε մանը մեր աշխատաւոր Միարանու Թեան երէց անդամներէն բարեկրոն Կարապետ Սարգիսեանին, որ տեղի ունեցաւ 10 Օդոստոս Ուրբաժ առաւստուն, սրտի տագնապի մը հետեւան բով :

ζωναριοβιωχο δύωδ ξη Γωρηπιών 1880/2, μη υρμονωση ζωνωμμυ μυζαυδ ξη Ο. Աβπκημ ωζωνονωτη βρωμωνητβιών τωρημό πι υμωρ σωρβύθη δωκωμωδ πρημο τρύπτβυων βυρωζημός, δοδωαρηδ μ. δοδωφωκαι

Նկարագրով բարի, համակրելի և Ս. ԱԹոռին ծառայուԹեան ու վարկին հոգևին նուիրուած անձ մը, որուն մահը տրտմուԹեամը կը համակէ Ս. ԱԹոռոյս ՄիարանուԹիւնը։

hp βωηπιός կատարունցաւ Նոյն օրն իսկ, Նախագանութնամը Գնը, Տեղապանի Փոխ, Հոգ. Տ. Հայկաղուն Վրդ. Արթանաննանի և մասնակցութնամը բովանդակ Միարանութնան, Թաղունցաւ Չամ թաղի դերեղմանավայրին մէջ։

Bhzwwwyb wpywpng opstanlobwdp byhgh



Proprietor - His Beatitude the Armenian Patriarch of Jerusalem. Armenian Patriarchate, Jerusalem. Editor - Father Hagop Vartanian. Armenian Convent, Jerusalem.

Printed by the Armenian Convent Printing Press, Jerusalem.

digitised by

#### **ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԴ**

Ամերիկայեն Հոգ. Տ. Ասողիկ Վոդ. Ղազաբետն կը փափաքի «Ճաշոց Գիրք» մը ունենալ: Մեւ յարդելի ազդայիններեն անոնք ու ունին շրամադրելի — ծախու — օրինակ մը թող ճանին իմացնել Հոգեշնորն Հօր նեշեւետլ ճասցեռվ. —

> Rev. Asoghig Ghazarian, Armenian Church, 3200 West Adams. Boulevard, Los - Angeles, 16, Calif. U. S. A.

### «ՍԻՈՆ»Ի ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ԿԻՒԼՊԷՆԿԵԱՆ ՄԱՏԵՆԱԳԱՐԱՆԸ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՄԲ ՍՏԱՑԱԾ ԵՆ ՀԵՏԵՒԵԱԼ ՀՐՍՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ԵՐԵՔ ԵՐԳ, (արձակ քերթուած), 1931–1934: Հրայր Ոստանի (Անուշաւան Ֆրանկիւլևան): Պէյրութ, տպ. «Հրազդան», 1934, էջ 4ծ: Նուէր ճեղինակէն:

ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ ՕՐԵՐԸ, Սնուշասան Ֆրանկիսլևան : Պէյրուխ, 1948, էջ 98 : Նուէր հեղինակէն :

ԽՈՆԱՐՀ ՀԵՐՈՍՆԵՐ, - Ա. Գիրը, (Բ. ապագրութիւն), Կոմս (Վաճան Փափազհան): Գէյրութ, ապ. «Սարգիսհան ևւ որդի», 1950, էջ 95: Նուէր ճեղինակէն:

2030.080.5 ԵՒ ԴՐԱՑԻ ԵՐԿԻՐՆԵՐ, (3 տարբեր թարտէմներ), կազմեց Արտաշես Աբեղեան: 5րդ տալագրուԹիւն, (վերամշակուած եւ թարեփոխուած): "Նուէր Արտաշէս Աբեղեանէ:

THE ARMENIAN CHURCH & HER TEACHINGS, by Rt. Rev. Bishop Sion Manoogian. 53 pages. Unit huntin hundin :

GESCHICHTE ARMENIENS, Ein Abris, Dr. Von Artasches Abeghian, (Universitat Berlin), Stuttgart, 1948, 61 pages. Unilp filingfiliunfilie :

DAS ARMENISCHE VOLKSEPOS, Ein Betrag Vou Dr. Artasches Abeghian. Berlin, Gerdruckt in der Reichsdruckerei, 1940, Jahrgang XLII. Entep filmfumfigur

ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ «ԱՏՄՈՒԱԾՔՆԵՐ, Թարգմանեց Սահակ Պալրգնեան։ Գահիրէ, տպ. Սահակ – Մեսրոպ, 1944, էջ 79։ Նուէր Թարգմանիչէն։

ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒՍԾՔՆԵՐ, Թարգմանեց Սահակ Պալըգնեան: Գանիրէ, տպ. Սահակ – Մեսրոպ. 1944, էջ 51: Նուէր Թարգմանիչէն:

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԱԾՔՆԵՐ, Թարգմանեց Սահակ Պալըգնեան։ Գանիրէ, տպ. Սահակ – Մեսրոպ, 1944, էջ 67: Նուէր Թարգմանիչէն։

ΦΠΑΡΡΥ ΠΡυτικ. ΝΡ. 6 δαηθίωνη σωρι 4μισά, Θωρη δωδαβ θωδωή Πωιρηδάων: 9. ωδήρτ, σημ. Οωδωή-στορπαι, 1944, ζε 40: Նուէρ Θωρηδωνηξία:

ՎԵՑ ՊԱՏՄՈՒԱԾՔՆԵՐ, Հանա Անտէրաըն, Թարգմանեց Սաճակ Պալըգճեան։ Գաճիրէ, տպ. Սաճակ - Մեսրոպ, 1944, էջ 67: Նուէր Թարգմանիչէն։

ՌՈՒՍԻԱ ԻՆՔՆԱՇԱՐԺՆԵՐ ՈՒՆԻ ՀԻՄԱ, հեղինակ Միթայէլ Չոշչէնք, Թարզմանեց Սահակ Պայրգնեան: Գահիրէ, Տպ. Նուպար, 1943, էջ 4+: Նուէր Թարգմանիչէն:

SUUP, ՆՈՐ ԿԱՏՄՈՒԱԾՔՆԵՐ, Ուիլիըմ Սարոյևան։ Թարգմանեց Սահակ Պալըգենան, Գահիրէ, տպ. Սահակ–Մեսրոպ, 1947, էջ 70։ Նուէր Թարգմանիչէն։

ԲԺԻՇԿԻ ՄԸ ԵՐԱՏՆԵՐԸ ՀՍՅ ՊԱՏԱՆԻՆԵՐՈՒՆ, հեղինակ Տօրթ. Յ. Պալեան։ Հրատարակութիւն Մտաւորական Սպասարկութեանց Գրասննեակի թիւ 4: Գահիրէ, տպ. Նուպար, 1943, էջ 32: Նուէր Սահակ Պալըգճեանէ։

digitised by

# U. ԱԹՈՌՈՑՍ ՏՊԱՐԱՆԷՆ ՆՈՐ ԼՈՑՍ ՏԵՍԱԾ ԳԻՐՔԵՐ

-≪ 1948 - 1951 »·

Հաsընshr Պատմուածքներ, հայացուց՝ Մ. Ե. Ն., Բ. տալ. 1948, էջ 247, 4/2 150 \$///"

Հայաստանեայց Եկեղեցին Երեկ եւ Այսօր, Եղիչէ Վրդ. Տէրաէրեան, ապ. 1948, էջ 132, գին 150 ֆիլու

Ակեղդամա, (րանասsեղծական), ելիչէ Վրդ. Տէրտէրեան, տպ. 1948, էջ 48, գին 100 ֆիլո։

4. wrqububf, (Pustruluun ilg wrwni), bahat 4. pq. Strontphan, 4. unqububg Pnjudupuh 1500-udwalh unhond, my. 1951, to 56, ahu 150 phine:

Ակամայ Անդրադարձութիւնք Տ. Դրիգոր Պետոս ԺԵ. Աղաճանեան Կարդինային իր Հովուական Թուղթերուն առիթով, *Եղիչէ Վրդ. Տէրաէրեա*ն, տպ. 1951, էջ 42, գին 100 ֆիլու

ծամագիրք Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցւոյ (գրպանի), Զ. տպ. 1948, էջ 672, գին 350 ֆիլս (լաթակազմ)։

Տաղառան Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցւոլ, Դ. տպ. 1949, էջ 383, գին 350 ֆիլս։

Տեծուակ Տարեկան Հանդիսասոր արարողութեանց Սրբոլ Յարութեան Տաճարին, Գ. տայ. 1950, էջ 105, գին 150 ֆիլա։

 Φεπιμαβου
 Φετιμα
 <thΦετιμα</th>
 <thΦετιμα</th>
 <thΦετιμα

Նարեկ Աղօթամացեան Ս. Գրիգոր Նարեկացւոյ, արդի հայերէնի վերածեց՝ Թորգոմ Եպիսկոպոս, Գ. տող. 1950, էջ 484, գին 350 ֆիլս (լաթակացմ)։

Umruninabr, Putiti Lupridu's, my. 1950, 12 78, 9/2 150 \$ppu:

Lugha brap, Twilit Lupreduit, my. 1950, 19 62, 4/2 150 \$/100

Գանձաrան Աղօրից, Դ. տպ. 1951, 52 167, 4/2 100 \$/10:

Skrnibuhub Unopfp, (2nghinr uhlumulniphil), 4phan Up4. 2. 9miniumbub, my. 1951, 19 148.

Խորենացի, Եղիշե եւ Հ. Ներսես Ակինեան, գրեց Հրանդ Ք. Արմէն, տպ. 1951, էջ 110, գին 150 ֆիլու

Srsunւթեան եւ Խաղաղութեան Երգեր, Մատթեոս Զարիֆեան, ապ. 1951, էջ 96. գին 150 ֆիլու

կեանքի ու Մանուան Երգեր, Մատթեոս Զարիֆեան, տպ. 1951, էջ 109, գին 200 ֆիլու

Մաղթանք վասն Մայր Աթոռոյ եւ Հայրապետի ազգիս, տպ. 1947, էջ 14, դին 50 ֆիլտ,

A.R.A.R.@

digitised by